

# BRASA

Assados sobre carvão de madeira a maneira portuguesa. No local ou para fora.

Props. Pedro dos Chões / Elvis Soares  
85 Villeray, Montreal, Qc.  
**(514) 279-8828**

# A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

Membre de l'Ordre des comptables agréés du Québec  
**GEORGE PRENDA, C.A.**  
**IMPOSTOS**  
4157 St-Laurent (Rachel)  
Tel.: 232-3095

ANO XL • Nº 10

13 DE MARÇO DE 2002

## Apontamento

### O FUTEBOL A DOMINAR CAMPANHA ELEITORAL

\* A. Barqueiro

Mais um acto eleitoral em Portugal, marcado para o próximo domingo, 17 do mês corrente. Vão ser escolhidos os políticos que representam o povo português na Assembleia da República.

Exactamente três meses após as eleições autárquicas, os eleitores são novamente chamados a votar, cumprindo um dever que lhes compete. Mas está a tornar-se saturante.

A campanha tem sido disputada nos diferentes campos partidários, com os vários líderes a tentarem o tudo por tudo, na ideia de convencerem o eleitorado a dar-lhes o necessário apoio e acreditar nas promessas que, de uma maneira geral, ficam sempre por cumprir.

Mas, em lugar de serem discutidos os assuntos básicos da vida do país, como educação, saúde, segurança pública, protecção social e outros problemas que flagelam a sociedade portuguesa, a campanha tem sido dominada pelo tema do Futebol e respectivo Campeonato Europeu, agendado para decorrer em Portugal no ano 2004.

Para agudizar a situação, logo no início da campanha, o Papa? Pinto da Costa veio publicamente declarar que as obras do novo Estádio da Antas iriam ser suspensas (como o foram), atitude que baseou no facto do actual Presidente

Ver pág. 2

## Dia da Mulher

### Descompasso de uma mulher

Me querem mãe,  
E me querem fêmea.

Me querem líder,  
E me fazem submissa.

Me fazem omissa  
E me cobram participação.

Me impedem de ir,  
E me cobram a busca.

Me podam os movimentos  
E me querem ágil.

Me apertam o cinto  
E me cobram liberdade.

Me impõem modelos, gestos,  
atitudes e comportamentos,  
E me querem única.

Me castram, me podam,  
falam e decidem por mim,  
e me querem plena e absoluta.

Que descompasso!

(autor desconhecido)



#### Histórico:

1909 - de acordo com a

declaração do Partido Socialista Americano, o 1º dia Nacional da Mulher, nos Estados Unidos,

foi realizado no dia 28 de Fevereiro. As mulheres continuaram a celebrar o seu dia no último domingo do mês de Fevereiro até 1913.

1910 - O encontro socialista internacional, realizado em Copenhague, estabeleceu o Dia da Mulher, em carácter internacional, para homenagear o movimento pelos direitos da mulher e de voto. A proposta foi aceite por mais de 100 mulheres de 17 países presentes na conferência, incluindo as 3 primeiras mulheres eleitas para o Parlamento Finlandês. Não foi fixada nenhuma data específica.

1911 - Como resultado das decisões tomadas em Copenhague no ano anterior, foi marcado pela primeira vez como Dia Internacional da Mulher, o dia 19 de Março, na Áustria, Dinamarca, Alemanha e Suíça, onde mais de 1 milhão de mulheres e homens participaram em manifestações. Além do direito de voto e de participação pública, foi pleiteado o direito de trabalhar, de treino vocacional e do fim da discriminação no trabalho.

- Em menos de uma semana, no dia 25 de Março, houve um trágico incêndio na cidade de Nova York, no qual mais de 140 trabalhadoras morreram, a maioria imigrantes Italianas e Judias. Esse dia foi de grande impacto na legislação trabalhista norte americana, e, as péssimas condições de trabalho foram invocadas nas subsequentes comemorações do Dia Internacional da Mulher.

1913-1914 - Como parte das manifestações pela paz, em vésperas da Primeira Guerra Mundial, as mulheres Russas comemoraram o seu primeiro Dia Internacional da Mulher no último Domingo de Fevereiro de 1913. No resto da Europa, no próprio dia, ou por volta do dia 8 de Março, as mulheres promoveram manifestações em protesto à guerra, bem como em solidariedade às suas irmãs.

1917 - Com 2 milhões de soldados russos mortos durante a guerra, as mulheres russas novamente escolheram o último Domingo de Fevereiro para fazer greve por "pão e paz". Líderes políticos opuseram-se

Ver pág. 4

## Lisboa

### Estações de Metro poderão fechar

A responsável do serviço de Protecção Civil de Lisboa reconheceu que o Metropolitano tem feito um grande esforço para garantir a segurança nas estações, perante as falhas detectadas pela Associação de Defesa do Consumidor.

"Só nos pronunciamos sobre o relatório da DECO (Associação para a Defesa do Consumidor) depois de o termos. Sabemos é uma entidade idónea e exigente, mas o Metropolitano de Lisboa tem vindo a fazer um grande esforço em termos de segurança", disse

à Agência Lusa a responsável pelos serviços municipais de Protecção Civil, Maria Figueirinhas.

A DECO pediu o encerramento das estações do Marquês de Pombal, Alameda e Baixa-Chiado, alegando, entre outros motivos, a falta de extintores e a quase inexistência de portas corta-fogo e chaminés de evacuação de fumo.

As falhas foram detectadas através de um estudo realizado nas 12 estações com mais procura.

Segundo a DECO, as estações de metro "não estão

preparadas para uma situação de emergência", já que os meios de segurança contra incêndio "são ineficazes e os sistemas de evacuação longos e tortuosos".

A associação aponta ainda erros na sinalização, que considera "quase invisível, confusa ou contraditória" e refere-se a algumas saídas que "se encontram bloqueadas".

No passado dia 24 de Fevereiro, o Metro fechou a linha Azul entre a Pontinha e a Baixa-Chiado para proceder a obras de modernização do sistema de sinalização nas estações.



# CLERMONT

5363 Rua St-Denis Tel.: 279-6301  
(entre Laurier e Rosemont)

António Saraiva, director da conhecida garagem Clermont Chevrolet Oldsmobile, convida seus amigos e clientes a confiarem na sua experiência e honestidade para a compra ou aluguer de automóveis e camiões novos ou usados.



António Saraiva



Restaurante Estrela do Oceano, (514) 844-4588

Bistro Oceano - (514) 843-3797

101-107 rua Rachel Est

#### Lançamento do CD de Luís Duarte

Excelente jantar e elenco de Fados a 23 de Março às 19h  
Associação Portuguesa do Canadá

No Bistro e Restaurante todas as semanas ementas diferentes.

Pratos servidos nas salas ou para levar para fora,  
a partir de \$7.00

# SELECTCOM TELECOM

Para toda informação: 514-722-5656  
1-877-535-3456

Todos os seus telefonemas para:

Portugal  
Açores  
Madeira

9¢ / min.  
7 dias - 24 horas

\* Preços mais baratos para todo mundo

\* Não tem códigos a marcar

\* Serviço em Português

Quanto mais cedo nos ligar mais rápido começa a poupar

# Manchetes da semana

## Futebol e campanha eleitoral

Cont. da pág. 1

da Câmara do Porto, Rui Rio, estar em desacordo com a área comercial do complexo do estádio e pretender que grande parte dessa área seja destinada a habitações.

Manifestações dos adeptos do Futebol Clube do Porto e contramanifestações dos comerciantes da cidade geraram tal emoção, que o assunto foi já debatido entre o Presidente da República e os responsáveis autárquicos da zona, não se sabendo ainda como vai terminar esta novela da autoria do todo poderoso Pinto da Costa (que está a perder velocidade com os últimos desaires da equipa de

Futebol, afastada da corrida para o primeiro lugar).

Adicionalmente e para que a campanha não saia do tema futebolístico, o Presidente do Benfica compareceu num jantar promovido pelo PSD e declarou-se favorável a eleição do partido laranja, presidido por Durão Barroso. Essa tomada de posição gerou uma outra bronca das grandes, com gente graúda benfiquista a contestar a atitude do dirigente encarnado, incluindo o poeta Manuel Alegre, que adiantou que seria caso para a destituição do Presidente Manuel Vilarinho (que, entretanto, já apresentou desculpas pelo sucedido).

Quando um país centraliza uma campanha eleitoral com enormes reflexos no seu futuro político e económico, em questões de cabeça dura, denota logo irresponsabilidade política e visão curta dos

autênticos problemas da nação.

Não nos poderá surpreender que o próximo acto eleitoral seja pautado por enorme percentagem de abstenções, dado que o povo está cansado de tantas eleições e fatigado, sobretudo, pela fraca qualidade dos candidatos, a começar pelos líderes dos dois principais partidos políticos, que não debatem nem tentam solucionar as questões de fundo que tocam os portugueses. Acresce ainda que nem o líder do Partido Socialista nem o do Partido Social Democrático beneficia de uma imagem carismática que empolgue a massa eleitoral e a leve a cumprir o dever cívico de votar. Nem Durão Barroso, nem Ferro Rodrigues, são sobejamente convincentes, tanto nas ideias como no prestígio que os rodeia. Não obstante, ambos têm apelado para que o eleitorado lhes conceda um governo de maioria absoluta!

Analisando a campanha, conclui-se que os líderes dos dois pequenos partidos de ideologia oposta - o CDS e o Bloco da Esquerda - são os que têm debatido os problemas reais do país com maior substância e vão ignorando as polémicas clubistas que dominam a cena eleitoral e lhe retiram valência e profundidade.

A quem competir a administração pública após o 17 do corrente, em consequência dos resultados eleitorais, terá que iniciar reformas estruturais que levem à redução da despesa corrente do Estado, porquanto a acção errada da governação socialista actual, com o aumento do funcionalismo afecto ao Partido e medidas sociais dispendiosas e inoperativas, representa uma sobrecarga financeira que o país não pode suportar por muito mais tempo.

Daí que se antevêja um congelamento dos salários da função pública ou um aumento percentual mínimo, a eliminação de programas contestáveis e outras vias de contenção económica que estão no horizonte e forçam o novo governo - seja ele qual for - a exigir da população maiores sacrifícios e o indispensável apertar dos cintos.

A aventura que representa a construção de dez novos estádios no pequeno país que somos, para honrar os compromissos do Campeonato Europeu de 2004, vai custar aos contribuintes verbas incalculáveis, que se vão reflectir no nível de vida da população, enquanto os dirigentes desportivos e os atletas pincipescamente pagos (sobretudo os estrangeiros) consomem o melhor do nosso erário, deixando-nos somente as contas a pagar.

Esta é, infelizmente, a imagem do país que temos e dos políticos que nos governam!

## Xanana Gusmão ameaça abandonar corrida às eleições presidenciais

Xanana Gusmão acusou a Comissão Eleitoral Independente (CEI) de "arrogância" ao

afirmou "não ter outra escolha senão abandonar a candidatura" se até ao final da semana a CEI

em carta enviada à CEI, que esta semana recusou uma petição dos nove partidos que apoiam a candidatura do líder timorense que pretendem excluir os seus símbolos do boletim de voto.

Entretanto, a Comissão Eleitoral Independente não deverá decidir hoje como actuará.

Contudo, uma fonte deste organismo confirmou à Agência Lusa que os membros da estrutura eleitoral, incluindo os comissários eleitorais, se reuniram de imediato para analisar a ameaça de Xanana.

A campanha eleitoral para as presidenciais de 14 de Abril deverá começar a 15 de Março próximo.



dirigir fortes críticas à estrutura e ameaçar que poderá abandonar a corrida presidencial se os boletins de voto propostos não forem alterados.

O candidato presidencial

não recuar na sua decisão de incluir símbolos partidários no boletim de voto.

O anúncio foi feito numa conferência de imprensa minutos depois de Xanana Gusmão ter reiterado a ameaça

## Batata-doce gigante

(Lusa) - Uma batata-doce gigante, com 1,4 metros de comprimento, foi encontrada em Macau, num terreno baldio, durante uma operação municipal de erradicação de mosquitos.

O tubérculo silvestre, que pesa cerca de 10 quilos, foi encontrado no bairro da Ilha Verde, na zona norte de Macau, por trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM) que limpavam o baldio para eliminarem locais de reprodução de mosquitos.

Silvie Lai Jacinto, chefe da divisão de Relações Públicas e Imprensa do IACM, disse que a batata-doce, cuja forma lembra vagamente uma figura humana contorcida, foi transportada para o Viveiro Municipal para ser preservada e depois exposta ao público.

Esta batata-doce é considerada o maior tubérculo alguma vez encontrado em Macau.

O livro Guinness dos records não inclui um recorde mundial para tamanho ou peso de batatas-doces.



## Silva, Langelier & Pereira Inc.

Assurances Pierre G. Séguin Inc.

Seguros e serviços financeiros

Mário da Silva C.d.'A.Ass.

Normand Langelier C.d.'A. Ass.

António Pereira C.d.'A.Ass.

Tels.: (514) 282-9976

(514) 288-5177

Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon

Montréal H2W 1K5



CENTRO DE CARNE



## F. IASENZA INC.

3266, Bélanger Este, Montreal  
10847, Pie IX, Montreal-Norte

VENDA POR GROSSO E RETALHO  
AOS MELHORES PREÇOS E MELHOR

QUALIDADE

PORCO INTEIRO  
OU METADE **.99¢** /LB

PRESUNTO  
E ESPÁDUA INTEIRA  
DE PORCO **\$1.19** /LB

Filete de  
porco inteiro **\$1.99** /LB

"Pancetta"  
de Porco **\$1.39** /LB

Figado de  
porco **.99¢** /LB

"Capicolli"  
de porco **\$1.99** /LB

Carne para  
salsichas **\$1.49** /LB

Reserva-se o direito de limitar as quantidades

**CIEM** PARA QUEM SENTE

Portugal

Oferecemos:

- Desporto
- Transmissões directas dos jogos de Futebol
- Noticiário
- Transmissão da missa

## SUPER ESPECIAL !!

A partir de hoje, as primeiras novas 20 inscrições, estarão isentas do habitual pagamento de \$100.00. Apresente este cupão para ter direito a esta promoção

4181, St-Dominique, Montreal H2W 2A7 Para mais informações: (514) 844-2456

A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal  
The Voice of Portugal

4117A, Boul. St-Laurent  
Montréal (Québec) H2W 1Y7  
Tél.: (514) 844-0388  
FAX: (514) 844-6283

E-Mail:  
jornal@avozdeportugal.com  
Adresse électronique:  
www.smartnet.ca/users/avoz



Hebdomadaire fondé  
le 25 avril 1961

Publié par Typogal Ltée

DIRECTEUR: Armando Barqueiro;  
DIRECTEUR-ADJOINT: Carlos Jesus;  
ÉDITEUR: Valdalino Ferreira;  
REDACTEUR EN CHEF: Luís Tavares Bello;  
COLLABORATEURS - Au Québec: José de Sousa, Manuel Carvalho, Pedro Mello e Castro, Maria Amélia Oliveira-Vaz, Helder Dias, Carlos De Sousa, Benjamim Silva, António Vallacorba, Joviano Vaz, Karina Vilela, Dalila Palminha, Emanuel Pimentel, Adelaide Vilela, Paula Fernandes, Maria Conceição Correia et Vítor Gonçalves; En Ontario: Fernando Cruz Gomes, Manuel Alves Louro, Paulo Cabrita, Fátima Toste (Toronto) et Augusto Cerqueira (Otava). Au Portugal: Augusto Machado et Lagoas da Silva; COMPOSITION ET MONTAGE: Valdalino Ferreira  
PHOTOGRAPHES: Manuel Ribeiro et Emanuel Pimentel; SERVICE À LA CLIENTÈLE: Silvina Ferreira; PUBLICITÉ: Eddy Silva et Silvina Ferreira; PUBLICITÉ À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC: Lingua Ads Service 9 Belmont, Toronto, Ontario M5R 1P9 Phone: (416) 922-5258; PUBLICITÉ AU PORTUGAL: PortMundo Promoção Cultural e Publicidade Ldª, Calçada do Tojal, 38 - 5º, 1500 LISBOA (Portugal), Tel.: (21) 764-9992.



Courrier de deuxième classe;  
Numéro de contrat: 1001787  
Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Québec  
et à la Bibliothèque nationale du Canada

## Nabo gigante com 12 quilos arrancado num quintal em Fronteira

(Lusa) - Um nabo gigante com cerca de 12 quilos e um metro de diâmetro foi arrancado da terra num quintal de Fronteira, distrito de Portalegre,

acabar exposto no café do seu filho em Fronteira.

José Canhão, trabalhador rural durante muitos anos, incluindo a actividade de

hortícolas que tem no quintal.

Das suas uvas, José Canhão fabrica ainda vinho próprio.

Apesar dos seus 65 anos disse que gostaria de ter "um bom



fenómeno que está a despertar curiosidade na localidade.

Na vila de Fronteira, o quintal de José Correia Canhão, 65 anos, reformado, é fértil em criar prodígios da natureza e está a transformar-se em autêntico local de romaria.

Há dois anos brotou da mesma terra outro nabo, com cerca de 7,5 quilos e 95 centímetros de diâmetro, a um palmo de distância do actual, e há alguns meses José Canhão colheu do seu quintal uma pèra com 880 gramas.

José Canhão, que dedicou grande parte da vida a tratar de hortas, vê com alegria o surgimento destes "mimos" e vai apresentando os maiores nabos do Alentejo, com tendência para destronar os fenómenos do Entroncamento.

O dono do nabo disse à Agência Lusa que semeou nabos em Agosto do ano passado e em Outubro começou a aperceber-se que iria ter outro nabo "monstro".

Da outra vez, José Canhão semeara espinafres naquele local e inesperadamente começou a observar que, entre os espinafres, crescia um robusto nabo, porventura devido a uma semente ocasionalmente misturada com as outras.

Todos aqueles que já viram o nabo ficaram surpreendidos, por não ser vulgar encontrar um exemplar cuja rama tem cerca de 70 centímetros de altura e com um peso mais apropriado para uma abóbora.

O peso normal de um nabo varia entre 200 e 250 gramas.

O dono promete manter o nabo durante mais alguns dias no quintal para que os curiosos possam apreciá-lo. Depois... irá

hortelão, dedica actualmente muito do seu tempo a tratar das couves, favas, cebolas, alfaces e salsa, entre outros produtos

bocado de terra para fazer uma boa quinta, para apresentar as novidades", ou seja "ter tudo primeiro que os outros".

## Dia Mundial da Juventude 2002 congrega portuguesas

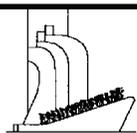
(Lusa) - As Igrejas com serviços em Português anunciaram que se elevam já a mais de duas mil as inscrições de jovens de expressão portuguesa que pretendem participar nas celebrações do Dia Mundial da Juventude 2002, em Toronto.

As comemorações da efeméride, que contam com a

presença do Papa João Paulo II, decorrem no Canadá de 23 a 28 de Junho.

Numa primeira análise, e segundo os boletins de algumas das paróquias, esperam-se para cima de 3.000 jovens vindos, designadamente, de Portugal, Brasil, Cabo Verde e Angola.

FCG/DC



Agência de Viagens  
Lisboa

Verão de 2002  
**LISBOA**  
Aceitam-se reservas

Um grupo de profissionais sempre disponíveis para as suas necessidades em:

- passagens aéreas ou de comboio
- todo o tipo de pacotes de férias
- automóveis de aluguer ou em plano achat-rachat
- despacho de contentores
- serviço oficial de traduções

355 Rachel Est - Montréal - Qc - Canada H2W 1E8  
Tel: (514)844-3054 Fax: (514) 844-4924  
Reconhecidos pela IATA e ACTA

## Cidades europeias lideram lista sobre qualidade de vida

(Lusa) - Oito cidades europeias encontram-se entre as 10 que beneficiam de melhor qualidade de vida no mundo, apesar de as cidades mais saudáveis se situarem na América do norte, segundo um estudo da sociedade William Mercer.

Zurique, seguida de Viena, são as cidades mais agradáveis do mundo ou, em todo o caso, aquelas com melhor classificação nos 39 parâmetros considerados pela sociedade de aconselhamentos em recursos humanos.

Fora da Europa, Vancouver, no Canadá, encontra-se em segundo lugar «ex aequo» com Viena.

O terceiro lugar foi suprimido, devido ao facto de as duas cidades partilharem a segunda posição.

Seguem-se Sydney e Genebra (quarto lugar «ex aequo»). Frankfurt, Auckland, Copenhaga e Helsínquia surgem na sexta posição. A lista salta para a décima posição, onde se encontram, também «ex aequo», Berna e Munique.

O estudo tem em conta as condições políticas, sociais, económicas, sócio-culturais, sanitárias, de segurança, do estado do ambiente, da educação, dos serviços públicos e dos transportes, do lazer,

alojamento e oferta de consumo.

A primeira cidade dos Estados Unidos, S. Francisco, surge em 18º lugar.

Paris ocupa a 31ª posição e Londres a 41ª, ex aequo com Washington DC, Nova Iorque e Madrid.

Os últimos 11 lugares da classificação são ocupados por cidades africanas, com a única excepção de Bagdad (211ª).

Ponta Negra (Congo), Cartum, Bangui e Brazzaville

fecham a lista.

Se nos cingirmos aos parâmetros ambientais (qualidade do ar, tratamento de resíduos e sistema de esgotos), Calgary (Canadá) surge em primeiro lugar, seguido por Honolulu (Estados Unidos), Helsínquia, Katsuyama (Japão), Minneapolis (Estados Unidos) e Otava.

A Cidade do México é a capital mais poluída do mundo (215ª). No fim da lista, figuram também Bangucoque (205ª), Belgrado (207ª), Antananarivo (209ª), Nova Deli (210ª), Dakhla (213ª) e Baku (214ª).

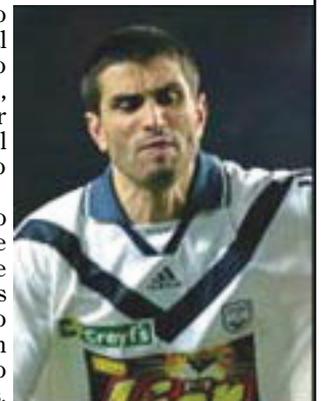
## Pauleta assina contrato

Os Bancos Comerciais do Grupo Banif - Banco Comercial dos Açores e Banif - Banco Internacional do Funchal, celebraram, com o Jogador Internacional de Futebol Pauleta, um contrato publicitário alargado.

O acordo que foi assinado, no passado dia, 12 de Março de 2002, em Ponta Delgada, na sede do BCA diz respeito a várias acções de marketing que irão ser desenvolvidas, em simultâneo, pelo Banif e pelo Banco Comercial dos Açores. Todas as acções terão, assim, âmbito nacional.

A notoriedade, o sucesso na carreira internacional do Jogador e a proximidade do Campeonato Mundial de Futebol concorreram para que este contrato fosse realizado.

Pauleta será, assim, durante algum tempo, o "rosto" de produtos e serviços do Banif e do BCA.





Semaine d'actions  
contre le racisme  
du 17 au 24 mars 2002

# L'ERREUR EST HUMAINE pas le racisme

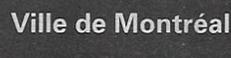


**LE POUVOIR DE L'Art**  
Spectacles et musique, cinéma, expositions, mises en lecture, conférence et débats, etc.  
Renseignements : 514-842-7127 • www.inforacisme.com












**J / O / E / M**

Tratamento profissional das suas declarações de impostos.  
"O importante não é quanto recebeu... É o que resta seu!"

j/o/e/m é a solução! Tel.: (514) 842-2443 Fax: (514) 842-1252

# Vária

## Dia da mulher

**Cont. da pág. 1**  
no momento da greve, mas, as mulheres fizeram manifestações mesmo assim. O resto é história: 4 dias depois o Czar foi forçado a abdicar e o governo provisório garantiu às mulheres o direito ao voto. Aquele domingo histórico ocorreu no dia 23 de Fevereiro do Calendário Juliano - em uso na

bem remunerados. Além disso, a violência física e psicológica contra a mulher continua a fazer parte do quotidiano da vida moderna. Neste e em outros sectores, ainda há um longo caminho a ser percorrido.

**Dia da Mulher no Clube Oriental de Montreal**  
No domingo dia 10 de Março e como já vai sendo tradição nesta instituição, celebrou-se o dia da mulher.

tudo, do bar, dos petiscos, do palco, da apresentação, com a ajuda do "sexo forte" para o som e a luz.

Mães, irmãs, esposas, avós, todas elas se dedicaram a apresentar sem pretensões o espectáculo criado por elas e ensaiado em duas semanas.

E que espectáculo!!!!  
Havia ali, de tudo continentais, açoreanas, alentejanas, minhotas, jovens e menos jovens, avós com elasticidade de espantar, mulheres libertadas em todos os sentidos. As piadas eram picantes, os movimentos "sexis", diria mesmo provocadores e os homens iam apreciando sem dizer nada...ou então riam, davam piadas, dando coragem a estas vedetas de um dia.

Nos momentos de poesia, as palavras entravam e faziam pensar, nos momentos de comédia as gargalhadas faziam-se ouvir, nos momentos de saudade os versos entoavam e

pais, maridos, irmãos e amigos ficavam espantados com o talento desconhecido dessas mulheres com quem lidam quotidianamente.

Que talento! Que audácia! Que piada! Que grupo de mulheres espectacular!!!

Parabéns ao Oriental por dar continuidade a esta tradição e proporcionar a estas mulheres de festejarem o seu dia com alegria e de forma original.

Parabéns à Graça, Aline, Glória, Rosa, Cristiana e suas amigas, Catarina, Jennifer, Tania, Karina, ao grupo coral alentejano, Amália, Fátima, Júlia, Dina, Angelina, Guida, Evelina, Cecília, Gracinda e a todas essas mulheres que embora ocupadas com tantas outras preocupações dão o seu tempo para partilhar este dia com todas as outras mulheres presentes.

Bom dia das mulheres a todas!

Conceição Correia



Rússia - dia 8 de Março do Calendário Gregoriano em uso nos outros lugares.

Apesar de se ter registado um avanço na consolidação dos direitos da mulher no mundo, no início do século XXI ainda não se pode dizer que as mulheres conquistaram uma posição de igualdade perante os homens. O sexo masculino continua a desfrutar de maior acesso à educação e a empregos

Embora as mulheres do Oriental tenham durante todo o ano um papel activo e indispensável a desempenhar, naquele Domingo elas eram as únicas a brilhar.

Os homens sentados quer no bar quer na sala, escutavam, olhavam, admiravam e deixavam-se conduzir nas celebrações desta festa realizada por elas e à sua maneira. Elas ocupavam-se de

**CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO** 

*Alain Côté O.D.*  
Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 849-9966 4242, Boul. St-Laurent, suite 204  
Montreal, Qué., H2W 1Z3

**CENTRO DENTÁRIO JARRY**

**Serviço de urgência dentária**

*Prática dedicada à família*

O Centro dentário Jarry está ao seu serviço desde há mais de 25 anos. Aqui, a ênfase está lançada num serviço personalizado e compreensivo. Além disso, nós utilizamos as mais modernas técnicas de esterilização.

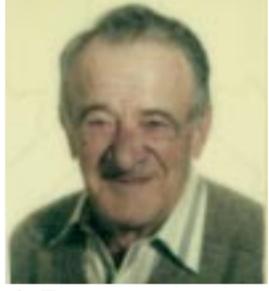
- acompanhamento, exame e limpeza
- restauração estética
- ortodontia
- coroas e pontes
- implantologia
- branqueamento dos dentes
- parodontia (gengivas)

*Inaugurámos um novo departamento de higiene com sala de jogos para as crianças*

Aguardamos os reembolsos da sua companhia de seguros

150, Jarry Este, Montreal   
(514) 382-2071 (2 ruas a Este da St-Laurent)

**José de Torres**  
1913 - 2002

Faleceu em Laval, no dia 10 de Março de 2002, com a idade de 88 anos, o Sr. José de Torres, natural da Vila de Agua de Pau, S. Miguel, Açores.

Deixa na dor sua esposa Sra. Maria José Amaral, suas filhas Aida (João Medeiros), Maria do Nascimento (João Resendes), seus netos(as) Virgínia (Artur Batista), Patrícia (Vince Badazone) e Harry (Nancy Alves), seus bisnetos Jonathan, Artur Philippe, Alexandra, Katherine, Andrea e Kayla, sobrinhos(as), assim como outros familiares e amigos.

O funeral teve lugar hoje, dia 13 de Março de 2002, após missa de corpo presente, pelas 10 horas, na Igreja de Nossa Senhora de Fátima em Laval, seguindo depois o cortejo fúnebre em direcção ao Mausoléu St-Martin Laval onde foi a sepultar, em cripta.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

**Alfred Dallaire**  
2159 boul. St-Martin Este  
Eduíno Martins, tel. 27C-3111

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se associaram à sua dor e que com a sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos um sincero Bem Hajam!

*Filomena Gouveia LL.B.*  
AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA

*Gouveia, Gouveia*  
507, Place d'Armes, suite 1704 Montreal, Québec H2Y 2W8  
Tel.: (514) 844-0116  
Fax: (514) 844-9053

**CENTRE DENTAIRE DR. CATHERINE LUU**  
DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES  
NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÊTRE SOCIAL, LA CARTE D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE  
JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES

4510, Cartier angle Mont-Royal  
527-8701 

**João Costa**  
1927 - 2002

Faleceu em Montreal, no dia 8 de Março de 2002, com 74 anos de idade, o Sr. João Costa, natural de Ponta do Sol, Madeira, Portugal.

Deixa na dor sua esposa Sra. Agostinha Ferreira, seus filhos Fátima (André Pita), Joe (Maria Mavroukas), Maria (Lino Furtado), José e Manuel, seus netos Andreina, Adriana, Amanda, Steven, Marissa, Emely e Lara, seu irmão José, sobrinhos(as) assim como outros familiares e amigos.

O funeral teve lugar Segunda-feira, após missa de corpo presente pelas 10h na Igreja de Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre para o cemitério Notre-Dame-des-Neiges, onde foi a sepultar.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:  
**Alfred Dallaire Inc.**  
4231 Boul. St-Laurent  
Eduíno Martins, tel. 27C-3111

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se associaram à sua dor e que com a sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos um sincero Bem Hajam!

**DR. ALCINO DE SOUSA**  
**CIRURGIÃO DENTISTA**

TEL.: 499-1624

4270, Boul. St-Laurent, suite 209  
Montreal, Québec H2W 1Z3



4242 Boulevard. St. Laurent, suite 201, Montreal, H2W 1Z3

- Fiscalidade**
  - Declarções de impostos pessoais e corporativos
  - TPS & TVQ e outras obrigações fiscais
- Contabilidade geral**
  - Serviços de Contabilidade para PME's
  - Balancetes e demonstração de resultados
- Gestão de pessoal**
  - Processamento de Salários e outras remunerações
  - Relatórios para a C.C.Q., e/ou Comité Paritaire
- Gestão de empresas**
  - Acompanhamento e planificação das operações da sua empresa
- Serviços diversos**
  - Traduções oficiais, Reconhecimento de assinaturas
  - Secretariado
  - Preenchimento de formulários
  - Pensões
  - Financiamentos pessoais e comerciais
  - Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas

**TRATAMENTO PROFISSIONAL DAS SUAS DECLARAÇÕES DE IMPOSTOS (INCOME TAXES - RAPPORTS D'IMPOTS)**  
"O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBEU... É O QUE RESTA SEU!"

Não perca tempo, nem dinheiro, utilize os serviços profissionais da JOEM. Nós respondemos às vossas perguntas e sugerimos-lhe a MELHOR MANEIRA de DIMINUIR os vossos impostos LEGALMENTE

**J/O/E/M É A SOLUÇÃO!**  
TEL.: (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252

## Contra a maré

## Contagem de tempo de serviço militar de ex-combatentes para efeitos de aposentação ou reforma (3)

Por Amadeu Moura



Este assunto da contagem de tempo de serviço militar já foi focado em duas crónicas anteriores. A informação tem vindo a ser dada conforme é conhecida publicamente. Entretanto, alguns leitores dirigiram-se à nossa redacção para se inquirir mais detalhadamente sobre a lei em questão e tentarem saber se são ou não abrangidos por ela.

Para darmos uma informação idónea e fiel, e evitarmos interpretações erradas, socorremo-nos de um texto

publicado pelo Ministério da Defesa Nacional. O seu teor é o seguinte:

**São abrangidos os ex-combatentes subscritores da Caixa Geral de Aposentações ou beneficiários do Sistema de Solidariedade e Segurança Social, na situação de reforma ou aposentação, os deficientes militares e aqueles que já efectuaram o pagamento das quotizações ou contribuições referentes ao tempo de serviço militar, nas seguintes condições:**

- mobilizados entre 1961 e 1975, para Angola, Guiné e Moçambique;
  - que se encontravam na Índia aquando a invasão do território;
  - que se encontravam em Timor-Leste entre o dia 25 de Abril 1974 e o da saída das Forças Armadas Portuguesas daquele território;
  - oriundos do recrutamento local abrangidos pelas condições anteriores;
- Os militares do quadro permanente abrangidos por qualquer das situações anteriores.**

É este, portanto, o quadro legal que define quem tem direito a usufruir da implementação desta medida. Com esta informação julgamos que as pessoas visadas têm, agora, em mão, os elementos que lhes permitem saber se são ou não abrangidas.

O MDN disponibiliza no seu portal Internet ([www.mdn.gov.pt](http://www.mdn.gov.pt)) os formulários para a apresentação dos pedidos por escrito e via postal. E anuncia que, dentro em breve, irá disponibilizar um formulário digital e os pedidos poderão ser formulados através da Internet, o que vem facilitar imenso a vida aos emigrantes portugueses, evitando assim deslocações a consulados e eventuais perdas de dias de trabalho. O MDN esclarece ainda que **não é necessário juntar certidão comprovativa de tempo de serviço militar**. O respectivo ramo das forças armadas em que cada mancebo prestou serviço é que está encarregado de fornecer esses dados.

Quem quiser apresentar o pedido presencialmente, deve dirigir-se ao:

Ministério da Defesa Nacional  
Direcção-Geral de Pessoal e Recrutamento Militar  
Av. Ilha da Madeira nº1, 1400-204 Lisboa  
Para quaisquer dúvidas, contactar:

[antigoscombatentes@dgprm.mdn.gov.pt](mailto:antigoscombatentes@dgprm.mdn.gov.pt)  
Continuaremos atentos a toda e qualquer informação sobre este assunto de capital importância para muitos dos nossos compatriotas. Logo que haja novidade, aqui estaremos, em primeira-mão, para dar a conhecê-la.

## Cartas à redacção

## Intercâmbio Escolar aproxima Comunidades

O Departamento de Estudos Educacionais e Culturais dos EUA convidou quatro escolas dos Açores a participar num intercâmbio escolar, que teve lugar entre 8 de Fevereiro e 1 de Março e que envolveu também uma delegação de Cabo Verde. Assim, estão associadas a este projecto a Escola Secundária de Lagoa, a Escola Secundária das Laranjeiras, a Escola Dr. Manuel de Arriaga, na Horta, e a Escola Secundária da Praia da Vitória.

O convite para participar neste projecto, partiu de Luís Melin, da Roger William's University, e do Somerset High School que evidenciaram a componente educacional e cultural que envolve este intercâmbio. Para participar no intercâmbio, partiram da Lagoa 8 alunos e 2 professores, sendo que estes mesmos alunos correspondem aos melhores que se inscreveram. No total dos Açores, participaram 32 alunos e 8 professores. De Cabo Verde partiram 30 alunos e 6 professores.

Da experiência consta um vasto leque de actividades escolares e culturais, com destaque para a visita a diversas escolas, departamentos estaduais e Museus, sendo a participação nas aulas o elemento principal de avaliação. Os alunos, tiveam assim, não apenas que viver nos EUA, por esse período de quase um mês,

Legislativas 2002  
Política aos pontapés

Por Augusto Machado



*Only in Portugal, you say? É mesmo isso. Só em Portugal é que se faz política aos pontapés. Nesta campanha eleitoral os portugueses revelam a suprema importância ao desporto-rei. Até o próprio Presidente da República, os membros do Governo, os autarcas e outras personalidades na sociedade civil vivem com angústia as ameaças que recebem provenientes dos fanáticos da bola. Pior. É que não parece haver*

*ninguém que tenha a coragem de acabar com a promiscuidade entre a política e o futebol.*

A forma como se luta pelos votos e pelo poder é um bom exemplo desse descabro dos princípios. Como se não bastasse a falta de argumentos e ideias estruturantes para a sociedade portuguesa e para os graves problemas que a nação está a enfrentar, nomeadamente, como melhorar o sistema de Saúde e a Educação em Portugal, a campanha eleitoral está definitivamente marcada pelo vergonhoso aproveitamento político da guerrilha entre os "donos da bola" (presidentes dos grandes clubes de futebol) e os políticos.

É chocante que valha tudo e que seja o futebol a ditar a agenda política. É uma autêntica exploração dos instintos clubistas utilizando o Euro 2004 como pretexto. E depois, descaradamente, vêm as preocupações de Durão Barroso, líder do PSD: "Ai se falharmos a maioria absoluta por causa do novo Estádio das Antas...". Por sua vez, Rui Rio, presidente da Câmara do Porto, também do PSD provocou a ira da direcção social-democrata quando reafirmou ter sido eleito "contra Pinto da Costa. Mais as confissões de Manuel Vilarinho: "Foi uma deliberação dos órgãos sociais do Benfica apoiar o PSD, exactamente para termos influência nestas eleições. Nós não somos como o feijão-frade, que tem duas caras. É verdade que tivemos encontros com o PSD antes do comício de Rio Maior. Primeiro com o senhor presidente da Câmara Municipal de Lisboa e depois dois encontros com a estrutura do PSD". E o presidente do Benfica acrescenta ainda: "Procurei discutir com o Governo a questão dos impostos, mas ninguém nos quis ouvir. Entendemos que devemos apoiar quem nos poderá ajudar a resolver o problema dos dois milhões de contos dos impostos devidos". Num semanário da capital, na Sexta-feira passada, lia-se: "Vilarinho encontrou-se em segredo com Barroso e expôs o plano do Benfica para pagar os 2,5 milhões de contos ao fisco: a Caixa Geral de Depósitos empresta.

Entretanto, enquanto manifestantes (aqueles que não alinham na onda do futebol), protestam: "Prometem hospitais, fazem estádios", o Governo demitiu-se do Euro 2004 como se já estivesse de malas feitas. Valeu O Presidente da República, Jorge Sampaio, que a pedido de Guterres dera a cara pelo campeonato juntando em Belém todos os organizadores. E, aparentemente, resultou. Como escreveu a jornalista Maria Guiomar Lima: "António Guterres estava-se nas tintas, José Lello, que tem a pasta do desporto a cargo, regava a fogueira com gasolina, Pinto da Costa perdia a cabeça, Rui Rio desaparecera". A realização do Campeonato Europeu de Futebol parecia um sonho do passado. A ameaça real surgiu no dia 28 do mês passado quando Lenard Johansen, presidente da UEFA, anunciava a possibilidade de retirar a Portugal a organização do Europeu de Futebol.

E, para mal dos portugueses, assim vai o futebol e a política de braços dados. É impressionante como as pessoas se confundem deixando-se enrolar em disputas de futebol esquecendo por completo os verdadeiros problemas que as afecta no seu dia-a-dia e que, em princípio, foram a razão destas eleições antecipadas.

Pensamento da semana: Homem de êxito é aquele que procura o que há de melhor nos outros e dá o melhor de si mesmo.



mas também que estudar.

A parte desta iniciativa, e dada a experiência dos Lagoenses na realização de intercâmbios, desenvolvida pelas suas escolas e autarquia, foi preparado um programa cultural de aproximação entre as comunidades emigradas lagoenses e a delegação de estudantes em visita, através da Associação dos Amigos da Lagoa, na pessoa de Maria Tomásia e por Roberto Medeiros, Vereador da Câmara Municipal de Lagoa, que vão assim desenvolver outras actividades complementares.

Outro intercâmbio será desenvolvido em Montreal no próximo mês de Junho entre as escolas de Tauton High School, escola básica integrada Água de Pau - Lagoa, São Miguel, Açores e Escola Secundária Lusitânia de Montreal

Armando Loureiro

Em vez de eleições...  
sai um Torneio de Futebol

Fernando Cruz Gomes



A nossa proposta já é capaz de não ir a tempo. Quando ela chegar à mesa dos mentores da Pátria... já as eleições se desenrolaram e já somos capazes até de ter novo primeiro-ministro. Isso não impede, no entanto, de deixarmos aqui lavrado um projecto de solução que serve, até, e às mil maravilhas para quando houver o primeiro sinal de "borrasca". É uma proposta que nem é nova, por já a vermos prantada em

jornal diário português de grande prestígio, na pena de uma senhora que, pelos vistos, nem gosta de Futebol. Ai está, é de Futebol que vamos falar.

Não seria mais bonito e mais educativo... que os partidos, entre si, fizessem em vez de eleições... torneios de futebol? Não seria mais barato organizar, não um mas dois torneios de "soccer"? - E que, com equipas como as do PS e do PSD, da CDU e do CDS, para falarmos apenas nos quatro principais partidos... era dinheiro à caixa. Quem é que não iria ver os jogos?! E que, já há partidos que têm o apoio explícito de grandes turmas nacionais e os outros eram capazes de os arranjar...

Uns quantos jogos de futebol, a jeito de torneio eleitoral... e aí tínhamos mais ou menos justo, o resultado que nos daria a conhecer o primeiro-ministro e os seus colaboradores. Quem chegasse ao fim em primeiro... prantava-se na cadeira do Poder. Assim como assim, quem manda no país é o Porto, o Benfica, o Sporting e (um bocadinho...) o Boavista!

Como o Benfica já demonstrou os seus amores ao PSD, poderia até acontecer que ficássemos libertos da "ameaça" do sr. Saramago. E que a "nobélica" criatura já disse, alto e bom som, que não iria mais a nenhuma cerimónia oficial se aquele partido ganhasse. Como o Benfica... anda pelas ruas da amargura e seria, decerto, a equipa do sr. Durão... por aí estávamos seguros. A equipa do sr. Durão perdia e nós continuávamos a ganhar a presença do sr. Saramago. Não sabemos se estão a ver... a ideia.

Que se poderia repetir, vezes sem conta. No Parlamento, havia um orçamento para aprovar? E as opiniões dos partidos ali representados era "eloquentemente" diferente? - Fazia-se um torneio de futebol. Quem ganhasse... fazia ganhar a proposta. Era a questão da saúde que estava em causa? Quatro projectos fora os ameaços...? Torneio para a frente. Quem ganhasse... dizia como é que queria.

A única dúvida que nos assalta é saber quem seria o árbitro. Ou melhor, o conjunto dos árbitros. E uma dúvida angustiante. Que nos faz quase desistir da proposta. É que árbitro... árbitro... isento é bem capaz de não haver. A não ser que ressuscitassem o velho Bordalo e ele reeditasse aquele boneco que cruza os braços naquele gesto tão seu. Queres fiado... toma! Poderia ser que o Bordalo nos desse uma ajuda. E fosse servir de árbitro...

Pensamos nós poder jurar, a pés juntos, que um torneio de futebol era bem capaz de ser melhor e mais barato do que este acto eleitoral que nos faz perder o sono. Como o fez perder ao sr. Guterres que preferiu fugir a tempo, deixando no seu lugar um senhor que já sabia, desde o princípio, que estava ali apenas para fazer que andava... sem andar!

• Venda • Serviço  
• Instalação • Programação

Receba a  
RTPi + GLOBO + SPORT TV  
através de uma parabólica de 18"  
por apenas \$50/mês

Sistema



Sistema RCA  
com carta,  
instalado  
\$699.00

Reparações de receptores e antenas grandes

Para um serviço profissional garantido, contacte-nos ou visite a nossa sala de exposição

Prop.: A. Januário **364-0795**

# Comunidade

Em Santa Cruz

## Festa de beneficência de solidariedade para com Luís Melo

Texto e fotos de António Vallacorba



estabelecimento comercial. É verdade que este nosso compatriota estava devidamente assegurado. Todavia, os prejuízos são avultados e muita embora se diga que "o seguro morreu de velho", a verdade é que, frequentemente, o seu longo cabelo grisalho lhe obstrui a "clarividência" para justiça dos factos!

(Como exemplo, revelamos este caso vindo a lume recentemente, de um casal de idosos, no Ontário, cuja residência foi completamente consumida pelo fogo. Estão a residir num hotel. Entretanto, a questão encontra-se nos tribunais. O seguro recusa-se a pagar qualquer indemnização, aparentemente por o respectivo agente se ter enganado no nome da rua cujo incêndio ocorreu!!! Cada qual põe as culpas no outro, e a Justiça, que deveria velar pelos interesses das vítimas, porém com paranhos nos olhos, faz-lhes prolongar a agonia)!

Mas voltando à festa, por compromissos assumidos num outro evento, só pudemos aparecer em Santa Cruz depois da meia-noite. Mesmo assim, fomos encontrar o recinto repleto de convivas e sinais de

que o serão tinha sido muito animado - e que continuava a sê-lo.

De entre a exuberante



Luís Melo acompanhado da sua esposa e do grupo de amigos que organizaram a festa

assistência, foi bonito de constatar a presença também de muitos representantes das nossas colectividades comunitárias, para além da D. Luísa Fernandes, dos Serviços Sociais do Consulado Geral de Portugal em Montreal.

Falando com o industrial e presidente do Convívio dos Naturais do Concelho da Ribeira Grande (CNCRG), Ildeberto Silva, foi-nos informado de que o padre José Maria Cardoso, responsável da Missão Santa Cruz, havia sido o grande impulsionador desta

iniciativa, para a qual disponibilizou, gratuitamente, o respectivo salão.

Paralelamente, muitos outros colaboradores se lhe juntaram, tais como os membros do CNCRG; Jorge da Silva Couto; José de Freitas, Manuel Viveiros e Duarte Faria, responsáveis pela confecção do jantar; o duo Joe & Duarte e X-Men, principais responsáveis pela animação musical da noite.

Infelizmente, ficam no anonimato as inúmeras firmas e pessoas que contribuíram com donativos para a festa

(doçaria, objectos para arrematar, etc.), depois mesmo de terem comprado bilhetes para estarem presentes.

Outras contribuições muito valiosas e sem as quais o espectáculo não seria o que foi, vieram da parte do grupo de cantares "Recordações", da Casa dos Açores do Quebeque; João Gil, Jorge Pimentel e António Horácio; e os fadistas Fátima Miguel, Carlos Rodrigues, José João e Luís Duarte, que, brevemente, promoverá uma festa para o lançamento do seu primeiro CD.

A grande surpresa da noite - houve tantas! -, terá sido o facto de o Hermínio Botelho, colega e técnico da programação portuguesa da Rádio Centre-Ville, ter feito a apresentação de um CD que gravara, contendo as anedotas que o Luís Melo costuma contar no seu programa.

Para o Luís, visivelmente emocionado com tantas provas de amizade, terá sido uma noite que ele jamais esquecerá - inclusive quando ele disse sentir-se "mais santo", por virtude do primeiro abraço que recebeu de "um padre" - o do padre José Maria, durante o serão.

É costume dizer, que é na prisão e nos hospitais que se conhecem os amigos.

Nem só; nem só.

## A "Régie des rentes" estará em Laval no dia 15 de Março

Tem perguntas a fazer sobre a "Régie des Rentes"?

Pensa reformar-se em breve? O seu conjugue faleceu? A sua saúde deteriorou-se de tal modo que tem de abandonar o seu trabalho? Vai divorciar-se ou separar-se? Eis tantas situações que podem conduzi-lo a comunicar com a "Régie des rentes".

Tem questões sobre a ajuda às famílias?

Tem questões sobre o abono familiar quebequense e o abono para crianças diminuídas física ou mentalmente? É a "Régie des rentes" que administra esses dois programas de apoio à família.

A 15 de Março de 2002, um ou uma representante da "Régie des rentes" estará em Vimont, Laval, para responder a todas as questões e preparar o vosso processo. Para marcação, componha o número de linha gratuita 1-800-363-3911. Alguém escolherá consigo a data e hora que melhor lhe convier.

Um simples telefonema evitará a linha de espera

Notem que é absolutamente necessário fazer marcação. Isso permite preparar o vosso processo e reduzir o tempo de espera. Algumas questões poderão mesmo resolver-se por telefone, sem que tenha necessidade de se deslocar.

Colaboração do escritório regional de Laval de Comunicação-Québec.



## Export Depot

Electrodomésticos e Aparelhagens de 220 volts

www.exportdepot.com

8100(M) Transcanada, St-Laurent, Qc Tel.: (514) 745-9999



DESDE \$599

DESDE \$149

DESDE \$649

### Melhor Marca, Melhores Preços

PREÇOS MAIS BAIXOS NOS CONTENTORES PARA PORTUGAL - GARANTIDO PORTA A PORTA

MULTISYSTEM VCR \$199  
COM ESTE CUPÃO

\* UM POR FAMÍLIA



## Pensões sessão de informação

O Clube Oriental Português de Montreal e o Centro de Acção Sócio-Comunitária de Montreal convidam os seus membros e a restante comunidade a um encontro de informação sobre o tema: o regresso a Portugal e o impacto sobre as pensões.

Este encontro destina-se tanto a pessoas que estejam a pensar regressar a Portugal como a quaisquer outras interessadas pelo assunto. Neste encontro terão a oportunidade de esclarecer todas as suas dúvidas.

O encontro terá lugar no Clube Oriental Português de Montreal, situado no 4000 de Courtraie em Montreal, na sexta-feira dia 22 de Março às 8 horas da noite.

Para informações suplementares poderão contactar com o Clube Oriental através do número 342-4373 ou com o CASCM através do número 842-8045.

Esperamos por si!

## CDMM

O Centro das Mulheres de Montreal propõe uma conferência que tem por título "Bem canalizar a sua cólera para melhor se afirmar".

A cólera é o sinal de que nos avisa que não estamos satisfeitos com o que necessitamos, que estamos magoados nos nossos valores ou lesados nos nossos direitos. Nicole Richard (psicoterapeuta), ajudar-nos-à neste encontro-conferência a identificar a raiz a fim de evitar de nos empregar. A cólera bem canalizada tornar-se-à então uma força que permitirá a cada qual de se situar e se afirmar.

Quinta-feira, 14 de Março de 2002, das 19H00 às 2100

3585, rue St-Urbain (canto Prince-Arthur)

Custo 5,00\$

Para informações e inscrições : (514) 842-4780

(514) 484-3795

## DE CORAÇÃO PARA CORAÇÃO

Uma mensagem de PAZ e ESPERANÇA 24 horas/dia

IGREJA BAPTISTA DE LÍNGUA PORTUGUESA MONTREAL

## Por ocasião do seu 15º aniversário Rancho de romeiros em foco

Texto e fotos de António Vallacorba



sitos desta mui louvável iniciativa.

De resto, a decoração da sala, da responsabilidade da "Flash Creations", estava muito jeitosa e de belo efeito visual, sendo de destacar igualmente a exposição, alusiva ao momento, de vários ranchos de romeiros ao longo dos anos, de muitas freguesias micalenses.

Por outro lado, o jantar confeccionado por João Rebelo e Paulo Andrade foi muito elogiado pelos festejantes.

Anunciar o nome do conjunto "Request" como atracção musical responsável pela animação de uma festa, é já sinónimo da excelente qualidade da parte do entretenimento. Naverdade, os moços do "Request" em geral e o Jimmy Farias em particular, deram amplos exemplos do seu profissionalismo, justificando, assim, o montante do "cachet" que normalmente cobrem para actuar.

Mas houve mais. Como, por exemplo, a "gostosa" actuação do grupo de cantares "Recordações", da Casa dos Açores do Quebeque, cujo repertório inclui um pouco de tudo - desde o fado até à música popular e folclore. Como se isso não fosse suficiente, é de louvar-lhe o empenhamento na recolha de modas que se foram

sempre desperta muito interesse. Daí que Manuel Luis, antigo romeiro e elemento do "Recordações, e Crisálida Couto, vocalista do conjunto "Estrelas da Noite", se tivessem disponibilizado para tal como forma de homenagem aos nossos romeiros.

Já tinha a desgarrada começado, quando a certa altura a Crisálida Couto saiu-se com esta quadra: Se queres posso rezar/ das contas deste rosário/ para a todos desejar/ um feliz aniversário. Respondeu-lhe Manuel Luis: Um feliz aniversário/ desta santa romaria/. 15 contas do rosário/ da virgem Santa Maria.

Para além do prémio de presença, tivera sido anunciado também a ocorrência de uma

novidade em si, mas ainda pela ternura com que todos nós a recebemos, pois talento não lhe falta!

Tratou-se da semi-estreia do novel conjunto "Estrelas da Noite". Todavia, o mais curioso é que se trata de um grupo de irmãos e irmãs, filhos do casal Jorge Couto e Sofia Botelho, naturais de Água de Pau, concelho de Lagoa, S. Miguel.

São eles e elas: Mike, 13 anos, Crisálida, 26, Sandra, 21, Paula, 22 (vozes); Tiago, 15, e Isac, 17 (teclas). O único "estranho" é o Brian Ferreira, baterista e talentoso elemento do conjunto "Request" e da Filarmónica Portuguesa de Montreal.

Numa altura em que muito se fala de vir a perder-se a juventude, foi gratificante ver



artístico da nossa comunidade e, paralelamente - espera-se! - poder, com o seu exemplo, inspirar a demais juventude quer para a música, quer para outras expressões culturais.

Do demais deste serão, destaca-se a homenagem que Domingos Luís prestou a alguns líderes dos romeiros, nos casos de João Vital, mestre; Gualberto Tomé e António Moniz, ambos contra-mestres, oferecendo-lhes placas comemorativas do aniversário.

A romaria é uma das mais genuínas e puras tradições do povo micalense, e, tal como outras para aqui trazidas pelos nossos emigrantes, pretendeu dar expressão a todos aqueles e aquelas que, por força da sua religiosidade, desejavam, e desejam, cantar e rezar por igrejas em que esteja exposta uma imagem da Virgem Maria.

Foi, assim, que Domingos Luís fundou este rancho, que pela Quaresma se desloca, alternadamente cada ano, de

Montreal a Laval e vice-versa. Este ano, o rancho sai de Laval para Montreal.

Na altura da sua fundação, o rancho começou com 60 elementos, vindo continuamente a crescer para os actuais 150, de todas as idades.

Durante a romaria, esta é feita com o apoio de algumas carrinhas, para o descanso dos elementos mais idosos e para serviços sanitários. Neste caso, o rancho sente-se imensamente grato à Magnus Poirier, pela sua constante colaboração ao longo dos anos.



(e ouvir!) o aparecimento deste novel conjunto, que certamente muito irá enriquecer o meio

### Noivas

**-15%**

em todos os modelos de cartões de convite

Typogal Ltee.

4117A St-Laurent, Mtl.

Tel.: 844-0388



número de convivas presente, enobrecendo, pois, os propó-

perdendo ao longo dos anos. Uma desgarrada é algo que

certa surpresa. Surpresa, aliás, bastante agradável, não só pela

**Château Princesse**  
6452 Jean-Talon este, St-Leonard  
Contactar Dominic ou Tony Moschella  
Tel.: 253-3322 Fax: 253-7182  
www.chateauprincesse.com

**A distinção com que sempre sonhou**  
• 2 salas de recepção com uma magnífica decoração

## Colecção completa para a noiva, damas, mães e madrinhas

Salon de chaussures

# tarria

6852, Plaza St-Hubert  
(514) 276-3789  
Especialista em tintura de calçado  
Tamanho 4 a 13, B a E

# Comunidade

## A Depressão

Por Manuel Alves Louro



Em três etapas:

- I - Sinais evidentes da depressão
- II - Indícios estranhos e subtis da depressão - atitudes e gestos
- III - O porquê da depressão e tratamento.

### I - Sinais evidentes da depressão

*Diz-se que a depressão é a doença do fim do século; um flagelo que toca quase todos os níveis da sociedade - as mulheres, 20 a 25% e os homens 7 a 12%.*

Não sou médico, nem psiquiatra, nem psicólogo (gostaria de ser como gostaria

de ser muita coisa que me permitisse conhecer a profundidade do ser humano); « Sou homem, e nada do que é humano me é indiferente », dizia Terêncio, poeta latino do primeiro século antes de Cristo.

Não pretendo substituir-me aos médicos e especialistas; bem longe de lá, mas apenas poder sensibilizar alguém ao perigo desta doença (estou bem colocado para o saber), e servir de modesta bóia de salvação, quem sabe? Falta de melhor... porque entre a depressão e o suicídio o espaço é curto.

Todos os dias no Quebec (com sete milhões apenas de população), três homens e duas mulheres, de 18 a 50 anos, se suicidam.

Mas este mal tem cura quando se descobre e se ataca a tempo.

Documentei-me aqui e ali, sobre o deste assunto mais me interessa: revistas especializadas, emissões de rádio e televisão, enciclopédias... Consultei principalmente a "Association Canadienne pour la Santé Mentale" em colaboração com "Santé Canada"; a "Association des Dépressifs et des Maniacos-dépressifs du Québec".

### Como se define a depressão?

O "Dictionnaire des Sciences Humaines", define assim a depressão: "Um estado mental mórbido, que pode durar muito tempo, caracterizado por uma baixa de energia psico-fisiológica, que se traduz pela lassidão, prostração, tédio, desânimo, cansaço, insónias e acompanhada frequentemente de ansiedade, de melancolia, neurastenia etc."

O mesmo "dictionnaire..." define assim a neurastenia:

"Uma afecção mental, quase sempre nevrótica, caracterizada por um estado habitual de incapacidade de esforço físico ou intelectual, um sentimento de intensa fadiga, irritabilidade marcada, acompanhada de dores de cabeça, de dores na nuca, de problemas de sono, de angústias e depressões. Esta afecção é geralmente consecutiva a uma sobrecarga nervosa ou a um esgotamento emocional."

### Alguns exemplos da depressão:

Dionísia tem dores de cabeça insuportáveis. O pânico e a angústia a assaltam continuamente.

Mónica reage cada vez pior ao mínimo comentário; sono perturbado, falta de confiança nela, queixa-se de dores diversas.

Paulina, muito abatida há já alguns anos, após a morte do marido, teve que tomar férias. Começou a tratar-se e voltou ao trabalho. Cinco anos mais tarde recomeçou a ter insónias, a sentir-

se esfaldada, incompetente, a impacientar-se com os filhos. Tem a impressão de não valer nada, isola-se, e o único desejo que tem é o de dormir...

Cristina, preparava com entusiasmo uma viagem ao México com uma amiga. Dinâmica e sempre alegre que era, passou as férias estatelada na praia, ou enclausurada no hotel a dar-se à melancolia.

Rogério, 52 anos, admirável chefe de empresa, um dia, em plena reunião, começou subitamente a tremer e a transpirar, sendo obrigado a deixar a sala precipitadamente.

Cristina e Rogério já tinham tido vários alertas no passado, e a família pôde associar rapidamente estas mudanças bruscas de comportamento a um acesso depressivo. Consultaram um médico que lhes receitou medicamentos apropriados.

**"Coragem que isso passa! Deixa de lamentar-te! Sacode-te um pouco!"**

Infelizmente, estes sinais preventivos são frequentemente mal interpretados ou tomados à ligeira. "Ora a sua detecção precoce pode por vezes fazer a diferença entre a vida e a morte", diz um psiquiatra.

Todas estas pessoas reais, analisadas uma a uma, sofrem de depressão, um mal-estar com formas diversas e bem misterioso para o comum dos mortais.

Como toda a gente passa um dia ou outro por este estado de alma, a depressão não parece ser desconhecida de ninguém. Não; ela é desconhecida, porque muitas vezes há tendência em confundir a verdadeira depressão com momentos passageiros de desânimo. Dionísia, Mónica, Paulina, Cristina e Rogério, como todas as outras pessoas que sofrem de depressão aguda ouvem sempre dizer à volta delas: "Coragem! Isso passa! Sacode-te um pouco! Deixa de lamentar-te... e outros conselhos do mesmo género como se fosse uma ligeira nostalgia ou a um momento de saudade intensa. Estes conselhos não bastam, porque o mal é mais profundo.

Segundo o Dr. Jacques Bernier, psiquiatra, professor da Universidade de Montreal e responsável dos Serviços de Psiquiatria no Hospital de Maisonneuve, o maior hospital de Montreal neste género de doenças, afirma:

- Quando uma pessoa apresenta de modo persistente, durante duas e mais semanas, pelo menos cinco dos seguintes sintomas, é sinal evidente de depressão severa que é necessário tratar, antes de ser demasiado tarde.

**Sinais evidentes de depressão, facilmente identificáveis:**

- Tristeza ou irritabilidade;
- Falta de interesse pelas actividades sexuais ou outras, habitualmente apreciadas;
- Alteração no peso ou apetite;
- Problemas de sono: insónias ou hipersono;
- Sentimentos de culpabilidade, de inutilidade ou desespero;
- Dificuldades de concentração, de memória ou de decisão;
- Cansaço cerebral e perda de energia;
- Impaciência e afrouxamento das actividades normais;
- Queixumes ligados a dores físicas sem explicação médica;
- Pensamentos mórbidos (doentios) ou de suicídio.

Continua na próxima edição:

Sinais subtis da depressão: atitudes e gestos.

## Casa do Brasil

### Assembleia Geral Ordinária

A Casa do Brasil em Montreal comunica e convida a todos os interessados e simpatizantes a participarem na sua Assembleia Geral Ordinária que se realizará no dia 5 de Abril de 2002, às 19h00, na sua Sede do 220 rua St-Joseph O. em Montreal



Três modernas salas com capacidade de 100 a 600 pessoas

- casamentos •aniversários •noivados
- baptizados •primeira comunhão •crismas •outras festas sociais



Para reservas ou informações:

Joseph Palmieri

Tel. (514) 327-7023

6010 boul. des Grandes Prairies, St. Léonard

## Clínica de impostos

O Centro das mulheres de Montreal em colaboração com "RevenuCanada" e o Revenu Québec", organiza duas clínicas de tratamento de impostos.

Atenção! Deve satisfazer certo tipo de critérios de admissão, a fim de poder beneficiar deste serviço.

A primeira clínica proposta terá lugar nos dias 18, 19 e 20 de Março das 09h às 16h e destina-se a mulheres imigrantes residindo no país há menos de 5 anos.

Para informações e inscrições, contactar Marie-Antoinette Joubert, (514) 842-0814. Atenção os lugares são limitados!

Para mulheres residindo no país há mais de 5 anos. A clínica terá lugar nos dias 25, 26 e 27 de Março de 2002 das 09H às 16H.

Para mais informações e inscrições, contactar Laurence Lagouarde (514) 842-4780. Os lugares são também limitados.

## Selo de garantia



A Federação dos Produtores de Acer do Québec anuncia o lançamento do certificado SIROPRO, um novo programa em evolução que garantirá desde esta Primavera a qualidade do xarope de acer, vendido em pequenas quantidades no mercado quebequense. O logo SIROPRO assegurará portanto aos consumidores que o xarope que compram é puro e autêntico.

## Clube Oriental de Montreal

### Baile da pinha

O Clube Oriental organiza no Sábado, dia 23 de Março, pelas 19h30, o Baile da Pinha com jantar dançante.

Este baile será animado pelo conjunto Prestige.

Para reservas 342-4373.

## Bem comer para melhor viver

Fiel ao seu mandato de comunicador em matéria de nutrição, O "Poulet du Québec" lança uma nova brochura baseada numa alimentação saudável das mulheres nos diversos períodos das suas existências. Melhor que um simples guia de referência, "Bem comer para melhor viver, em todas as idades", apresenta-se sob a forma de um documento prático e colorido de 12 páginas, transbordando de conselhos nutricionistas escolhidos, de receitas originais e de ementas fundadas sobre as necessidades alimentícias das mulheres activas, ao longo das suas vidas.

Para saber mais, comunique com Dominique Marcil ou Lorraine Simpson pelo (450) 467-1118

## Sporting Clube de Montreal

### Festa do 20º aniversário

O Sporting Clube de Montreal informa que no sábado, dia 20 de Abril de 2002, pelas 19h00, terá lugar na sala da Igreja St-Enfant Jesus, 5039 rua St-Dominique, a festa comemorativa do 20º aniversário.

Este serão leonino de baile e fados será animado pelo artista, vindo directamente de Portugal, Licínio Ferraria, assim como por outros artistas convidados.

Entrada: sócios, 20 leões; n/sócios 25 leões; crianças até aos 12 anos, 12 leões. Para reservas 499-9420 ou na Sede 4671 boul. St-Laurent.

## Clube Oriental Português

### Cabane à sucre

O Clube Oriental organiza no dia 14 de Abril, às 13h00, um almoço na "Cabane à sucre", Le Toit Rouge no Mont Saint Grégoire.

Preço: adultos, 14 ORT; Crianças 5 e 7 ORT.

Reserve os seus bilhetes pelo 342-4373 ou 735-3465.



## Falecimento

Faleceu ontem, dia 12 de Março de 2002, o Sr. José Furtado, natural de Porto Formoso, S. Miguel, Açores, com a idade de 77 anos.

Dado não ter sido possível obter mais detalhes antes do fecho desta edição, as pessoas interessadas poderão contactar o Sr. Eduino Martins da firma Alfred Dallaire pelo tel. (514) 270-3111 a fim de obterem mais informações.



GRAPOLLO D'ORO  
\$32.00  
20 LITROS



Mosti Mondiale 2000



GRAPOLLO D'ORO  
\$32.00  
20 LITROS

**UM ANÚNCIO ESPECIAL PARA TODOS AQUELES QUE FAZEM VINHO!**

Quer ir a passo seguro e ter a casa limpa? Faça negócio com quem o recebe todo o ano e com 100% de garantia.

Se quer alegria na sua casa, sem surpresas desagradáveis, confie no 

**35 variedades de mosto à sua escolha**

**MOSTO DISPONÍVEL EM GALÕES DE 20 E 23 LITROS**  
\$25.00 de desconto na compra de barris de 100 litros.

**NOVIDADE**

Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

**ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE**

**Para mais informações, contactar Marco MOSTI MONDIALE 2000**  
5187, Jean-Talon Este St-Léonard - Tel.: 728-6831

## Degustação promocional de vinhos de mesa e de Portos



Por Amadeu Moura

Bairrada. Poderemos catalogar os seus vinhos em duas selecções distintas: a **Bela Fonte** e a **Grand'Arte**. A primeira reúne os vinhos mais em conta. Da segunda, fazem parte os vinhos nobres, os mono castas e os loteamentos apurados após investigação enológica. Provamos e bebemos a acompanhar comida o **DFJ 2CCC Caladoc & Alicante Bouschet**. Vinho retinto de cor, que lhe é dada pela casta Alicante, casa perfeitamente com a Caladoc, casta muito recente que resulta de um cruzamento entre a Malbec e a Grenache. Na boca

especialista dos vinhos nacionais. Estava deslumbrado com o vinho e... menos com o preço dele. Mas a casta Touriga é de pouco rendimento e o preço do vinho ressentido-se...

Os outros néctares mono casta apontam para níveis de qualidade semelhantes.

Dos vinhos **Bela Fonte**, o **Casa do Lago 2CC1** feito com a casta branca portuguesa Fernão Pires agradou bastante. Com preço mais do que aceitável, deve singrar por estas terras. Da lista também constavam 3 outros vinhos que são já vendidos nas sucursais da SAQ: o **Ramada** (Estremadura), **Pedras do Monte** (Terras do Sado-Palmela) e **Bela Fonte** (Beiras, Dão).

O grande impulsionador da Casa DFJ Vinhos, Sr. José

vinhos apresentados, ser um grande enólogo! Faz jus à fama que tem vindo a granjear. Parabéns!

### Vinho do Porto

Coube à **Quinta de Santa Eufémia** defender os pergaminhos que o vinho do Porto ostenta nestas paragens. E saiu-se muitíssimo bem. Segundo um apreciador com provas dadas, o **Tawny de 40 anos** é um vinho que após ser bebido impele o ser terreno para uma meditação zen budista! De deixar o espírito a vaguear no espaço. Mas como a garrafa custa 155\$ não se vai poder andar em órbita muitas vezes...

Assente-se os pés em terra e bebamos o **Tawny 1C anos** a 32,25\$, ou o **Tawny** sem menção de idade a 13,55\$. Estes dois vinhos, mais o **Fine White** a 15,50\$, talvez estejam à venda nos balcões da SAQ brevemente.

E deixamos para o fim, o **Vintage 1999**, mais um seu irmão

da **Quinta dos Eirados** do mesmo ano, a 49\$. Disse-me o canadiano que a meditação risca de prolongar-se mesmo contra a sua vontade. Está tudo dito!

Os vinhos apresentados, desde que não estejam à venda na SAQ, podem ser

encomendados à Alivin, empresa de compatriotas nossos, a quem nos resta a agradecer o convite formulado e desejar-lhes auspiciosos negócios no vinho que, mais do que uma actividade lucrativa, é uma paixão a partilhar com os apreciadores.

A **Alivin**, em colaboração com **ICEP Montreal**, organizou uma degustação de vinhos de mesa, da reputada companhia **DFJ Vinhos** e de vinhos do Porto produzidos pela, não menos reputada, **Quinta de**



Miro da Alivin, ao centro com empresários da comunidade

**Santa Eufémia**. O evento teve lugar no Clube St-James e a ele acorreram dirigentes e conselheiros da SAQ, jornalistas da especialidade, gentes da hotelaria e da restauração.

O evento esteve à altura das expectativas, segundo as opiniões recolhidas. Os vinhos portugueses têm vindo a afirmar-se nos mercados internacionais e o patamar da excelência está a ser alcançado, podendo começar a rivalizar com os grandes deste mundo. O futuro está nas castas genuinamente nacionais porque, de cabernet sauvignon e de chardonnay, já está o mundo cheio. Trata-se, agora, de as tornar conhecidas dos apreciadores e consumidores. E isso só é possível com grandes campanhas de promoção, que levam anos a dar resultados tangíveis mas que trazem dividendos duradouros. Aprova está na Austrália que aposta nas boas castas portuguesas e já as comercializa. No Ontário já se pode comprar «verdelho» (mais barato que o vinho verde!) e o «alvarinho» australiano está prestes a chegar! Se os estrangeiros se voltam para o que é português e bom porque é que nós não o aproveitamos?

Depois desta pequena divagação, passemos ao que se passou no Club St-James. Em prova, brancos e tintos, muitos, da **DFJ Vinhos**. Empresa sediada na Estremadura, tem vindo a alargar a sua intervenção noutras reconhecidas regiões vinícolas, estendendo-se pelo Douro, Ribatejo, Terras do Sado e Beiras, tanto no Dão como na

sente-se um perfeito equilíbrio entre todas as componentes e o seu alto teor alcoólico não se nota, apesar dos seus 13,5%! Vinho que não deixará de impressionar e será do agrado dos amadores num futuro próximo.

O **Touriga Nacional** impressionou favoravelmente um canadiano das minhas relações,

Neiva, que já citamos numa destas crónicas, tem uma filosofia muito própria que contrasta com a dos seus pares nacionais. Quando ganha um prémio, não aumenta o preço dos vinhos, antes pelo contrário, procura dar a conhecê-los a menor preço. Não só é um grande visionário como demonstra, pela qualidade dos

**LES ALIMENTS C. MARTINS**

123, Villeneuve Este  
(entre Coloniale e de Bullion)

---

**Mosto 100% puro**

•Galo •Alicante •Moscatel •Palomino •Zinfandel  
•Carignan •Grenache •Pinot noir  
•Cabernet •Sauvignon •etc...



\$40,00  
20LITROS



TIPO VINHO VERDE  
\$40,00  
20LITROS

100% satisfação garantida  
ou dinheiro reembolsado

---

**SUPER ESPECIAL MARÇO**

**Compre 10 baldes de mosto e obtenha 1 balde GRATUITO**

Outros especiais :

•GRELOS "ANDY-BOY" •COUVES •ETC...	Azeite extra-virgem <b>\$45.00/12litros</b>
---------------------------------------	--

**Importadores de frutas e legumes a grosso e a retalho**

Fornecemos: •restaurantes •hotéis •mercearias  
•hospitais •"dépanneurs"  
•crèches •ect...

Entrega no Pessoal competente

Faça-nos uma visita ou contacte:

**ALBANO SA ou CARLOS COSTA**  
Tels.: 845-3291 - 845-3292 - Fax: 257-8816

## Novo na Comunidade



### Produtos Maia

Padaria, Pastelaria  
Charcutaria e Merceria  
Produtos portugueses

**JÁ SE ENCONTRA ABERTA AO PÚBLICO**

Faça-nos uma visita  
2720 Legendre Este (St-Michel) Tel.: 387-0660

**PÃO E PASTELARIA**

FRESCA TODOS OS DIAS

**Horário**

Seg. e Terça:  
das 08h00 às 18h

Quarta a Sábado:  
08h00 às 20h

Domingo:  
das 08h00 às 13h.

**3º ANIVERSÁRIO**

**Filarmónica Portuguesa de Montreal**

Jantar-espectáculo na cave da Igreja St. Enfant-Jesus, 5039 St-Dominique

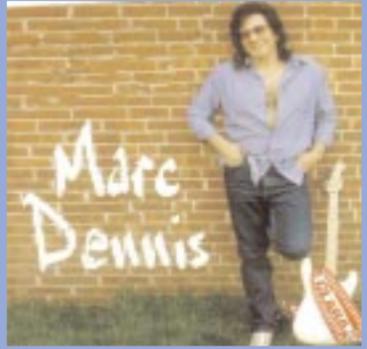
**Sábado 23 de Março às 19 horas**



JOE & DUARTE



**MARC DENNIS**



Vindo expressamente dos EUA acompanhado de duas simpáticas coristas



Fátima Miguel



JOE & DUARTE DJ'S

**Ementa :**  
Sopa, "roastbeef" com batatas assadas e legumes sobremesa e café.

**Preços :**  
Sócios 20 músicos  
Não sócios 25 músicos  
Crianças dos 6 aos 12 anos : 15 músicos

**Sorteio de :**

- 1) Frigorífico, oferta de Pacheco Réfrigération
- 2) Love seat, oferta de Móveis Arca
- 3) Bicicleta, oferta da FPM

**Bilhetes à venda :**

Epicerie Sá e Filhos, Tel. 842-3373

**ÚLTIMA OPORTUNIDADE**

Despache-se porque os bilhetes estão a acabar  
os bilhetes só se encontram à venda na Epicerie Sá e Filhos, Tel.: (514) 842-3373

# Guia do Consumidor

**CÂMBIO DO DÓLAR  
CANADIANO  
EM PORTUGAL  
EM 12-03-2002:**

**1 EURO = 1.3859CD**

**UM SERVIÇO DO  
BANCO  
COMERCIAL  
PORTUGUÊS  
TEL.: 287-3370**

## Consulado-Geral de Portugal

2020 Rua University, suite 2425  
Montreal (Québec) H3A 2A5

**Tel.: (514) 499-0359**

### HORÁRIO DE ABERTURA

Segundas, Terças e Quintas:  
9 às 15 horas  
Quartas  
9 às 17 horas  
Sextas  
9 às 12 horas

**URGÊNCIAS  
E SERVIÇOS PÚBLICOS**

Ambulância 842-4242  
Clínica Portuguesa Luso 849-2391  
Polícia 9-1-1  
Bombeiros 872-1212  
Hospital Hôtel-Dieu 844-0161  
Hospital Royal Victoria 842-1231  
Hospital Ste-Justine 345-4931  
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc 842-6141  
Hospital de Montreal para Crianças 934-4400  
Serviço de Auxílio aos Emigrantes (SANQi) 842-6891  
Sun Youth, Serviços de Urgência 842-6822

**ASSOCIAÇÕES E CLUBES**

Ass. Angolana de Montreal 273-1425  
Associação N. S. de Fátima (Chomedey, Laval) 681-0612  
Associação Portuguesa do Canadá 844-2269  
Associação Portuguesa do Espírito Santo 254-4647  
Associação Portuguesa de Lasalle 366-6305  
Associação Portuguesa de Ste-Thérèse 435-0301  
Caixa de Economia dos Portugueses 842-8077  
Casa dos Açores do Quebeque 388-4129  
Centro de Ajuda à Família 982-0804  
Centro Português de Referência 842-8045  
Centro Comunitário do Espírito Santo 353-1550  
Clube Oriental 342-4373  
Português de Montreal 844-1406  
Clube Portugal de Montreal 844-1406  
Grupo Folclórico Campinos do Ribatejo 353-3577  
Rancho Folclórico Verde Minho 768-7634  
Português de Montreal 739-9322  
Sporting Clube de Montreal 499-9420  
Sport Montreal e Benfica 273-4389

**IGREJAS**

Igreja Baptista Portuguesa 484-3795  
Igreja Católica de Santa Cruz 844-1011  
Igreja Católica dos Paroquianos N. S. de Fátima de Laval 687-4035  
Igreja Evangélica Pentecostal 638-5546  
Igreja Pentecostal Assembleia de Deus 376-3210  
Igreja Cristã Vitoriosa 525-9575

**RÁDIO E TELEVISÃO**

Rádio Centre-Ville 495-2597  
Rádio CFMB 483-2362  
Radio CIJM 844-2456

**AGÊNCIAS DE VIAGENS**

ALGARVE 273-9638  
651 Jarry Est

CONFORT 987-7666  
4057 Boul. St-Laurent

FUNTASTIQUE ST-LEONARD 322-1030  
5765 Des Grandes Prairies

HISPANO-LUSO 849-8591  
220 Rua Rachel Est

LATINO 849-1153  
177 Mont-Royal Est

LISBOA 844-3054  
355 Rachel Est

TAGUS 844-3307  
4289 St-Laurent

**BOUTIQUES**

BOUTIQUE ANA MARIA 849-6619  
4409 St-Laurent

**CAIXA DE ECONOMIA**

CAIXA PORTUGUESA 842-8077  
4244 St. Laurent

**CANALIZADORES**

PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC. 285-1620  
4267 Av. Coloniale 672-4687 e 289-9994

**CASAMENTOS**

BOUTIQUE LISBONNE 844-8738  
4083 Boul. St-Laurent

SPOSINA LUISA 494-1854  
7250 Maurice-Duplessis R.D.P. www.mariagemontreal.com-sposinaluisa

**CLÍNICAS**

CLÍNICA MÉDICA LUSO 849-2391  
1 Mont-Royal Este

CLÍNICA MÉDICA NOVA 987-0080  
3755 Boul. St-Laurent

**CONTABILISTAS**

CABRAL & LOWENFELD 874-0324  
1010 Sherbrooke Oeste #920

GEORGE PRENDA, C.A. 232-3095  
4157 St-Laurent

**CORTINADOS**

VOGA DRAPERIES 843-6262  
4401 Boul. St-Laurent

**DENTISTAS**

DR. ALCINO DE SOUSA 499-1624  
4270 Boul. St-Laurent, #209

**DISCOS/LIVROS**

DISCOTECA PORTUGUESA 843-3863  
4276 St-Laurent

**ESCOLAS DE CONDUÇÃO**

ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO 272-5779  
26 Jean-Talon O

**ELECTRICIDADE**

ELECTRO-LUSO 385-1484 e 3 8 5-3541  
225 Gounod

**FARMÁCIAS**

FARMÁCIA TRANG 844-6212  
4274 Boul. St-Laurent entrega ao domicílio

**FOTÓGRAFOS**

PHOTO GALICIA 845-5335  
4065 St-Laurent

**FUNERAIS**

ALFRED DALLAIRE INC. 270-3111  
4231 St-Laurent Eduíno Martins Cel.: 862-2319

**GARAGENS**

ALBERT STATION SERVICE 845-5804  
4209 De Bullion

**IGREJAS**

IGREJA CRISTÁ VITORIOSA 525-9575  
4270 Papineau, Mensagem HTTP://pages.infinit.net/igrejavi.

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA PASTOR PEDRO FELIZARDO NEVES 6297 MONKLAND AVE. (514) 484-3795

IGREJA PENTECOSTAL PORTUGUESA "UMA FAMÍLIA DE FAMÍLIAS" 376-3210  
2500 Boul. Rosemont (esq. Iberville) Pastor: Carlos Figueredo

IGREJA EVANGÉLICA LUSO-FRANCÓFONA 435-9834  
28 St-Charles, Ste-Thérèse (450)

**MÁQUINAS DE COSTURA**

MONSIEUR MACHINE À COUDRE 271-6452  
7341 St-Hubert

**MONUMENTOS**

GRANITE LACROIX INC. 669-7467  
Construção de monumentos 1735 Boul. des Laurentides Laval, Québec

**MÓVEIS**

ARCA 842-0591  
4117 St-Laurent

IBÉRIA 845-5777  
4078 St-Laurent

MEUBLES JEUNESSE 845-6028  
4089 St-Laurent

VIEIRA 842-2374  
4134 St-Laurent

**NOTÁRIOS**

M.: LUCIEN BERNARDO 843-5626  
4242, Boul. St-Laurent, Suite 203 (por cima da Caixa Portuguesa)

EDUARDO DIAS 843-5626  
4256 Boul. St-Laurent

**OURIVESARIAS**

B. SERKOS (514) 985-2411  
1530, Curé-Labelle, suite 203 (450) 686-0026

**OURIVESARIA**

ROSAS DE PORTUGAL 843-8727  
3723, Boul. St-Laurent

OURIVESARIA ZENITH 288-3019  
4173 Boul. St-Laurent

**PADARIAS**

PADARIA E PASTELARIA BELA VISTA 849-3609  
68, Ave. des Pins Este www.pasteis-de-nata.com

**PSICÓLOGOS**

Dr. JORGE VASCO 288-2082  
406, St-Joseph Este

**QUIROPATAS**

DR. NEIL MARCO VIOLANTE 351-1716  
DRA. CELINE MARTIN 7050, Jean-Talon Este, Anjou

**RENOVAÇÕES**

LES RÉNOVATIONS LISBONNE INC. 593-6649  
Tony Dominique 842-6420

**RESTAURANTES**

ESTRELA DO OCEANO 844-4588  
101 Rachel E.

SOLMAR 861-4562  
111 St-Paul E

CASA MINHOTA 842-2661  
3959 Boul. St-Laurent

**REVESTIMENTOS**

ROBERT TAPIS E PRELATS 845-1520  
4577 St-Laurent

TAPIS RENAISSANCE 725-2626  
7129 Boul. St-Michel

**SATÉLITES**

LUMAR ELÉTRONICA 947-1479  
612 Meloche, Dorval

**TIPOGRAFIAS**

TYPOGAL LTÉE. 844-0388 / 844-7257  
4117-A, St-Laurent Fax: 844-6283

**TRANSFERÊNCIAS**

CORREIO PORTUGUÊS 987-7600  
Para Portugal em qualquer banco ou caixa 4068 Boul. St-Laurent

**VESTUÁRIO DE CRIANÇA**

BOUTIQUE MADAME MONTRÉAL 843-7282  
4276 St-Laurent

**Não há vida sem problemas!  
Para o vidente todos os problemas têm solução**

**SENHOR AFRICANO FODÉ**

Quer encontrar o ente amado imediatamente?  
Não hesite em contactar o médium vindo do centro mais importante do Mediummit.  
Dons hereditários de pai a filho. Prediz amor, dinheiro, trabalho, saúde, etc.  
Resolve todos os problemas de amor, regresso do ente amado, desenfeitiçamento, impotência sexual, emagrecimento.  
Especialista em trabalhos ocultos mesmo os casos desesperados.

O mais importante é obter bons resultados.  
**Homens e mulheres encontram-se!!!**

Tel. 843-3350 (próximo Metro Sherbrooke e rua St-Laurent)

**"O seu futuro revelado pelas cartas"**  
Não viva mais no negativo, a chave do sucesso está ao seu alcance.  
Descubra o caminho da felicidade

**Consulte Luz e Esperança**  
Tel.: 463-4241 - 844-8738

**M. Gassama**  
Vidente - Médio Africano

- Magia espiritual
- Dons hereditários
- Resolve os seus problemas

Amor • Desenfeitiçamento • Protecção • Sorte em dinheiro, comércio e negócios

Fala francês e inglês  
Resultados rápidos e garantidos  
Tel.: (514) 278-4237



**Maria Arminda Sameilo Alfaiate**  
1958 - 2002

Faleceu em Montreal, no dia 6 de Março de 2002, com 44 anos de idade, a sra. Maria Arminda Sameilo Alfaiate Figueira, natural de Covões, Cantanhede, Portugal.

Deixa na dor seu esposo sr. Adélio da Costa Figueira, seus filhos Vera, Bruno e Johanne, seus pais David dos Santos Alfaiate e Rosa de Jesus Sameilo, seus irmãos Maria (Arsénio), Fátima (João), Isabel (Paulo), Almerinda (José), Paulo, Manuel (Dilva), Mário (Odete), António (Dulce), David (Helena), João (Beatriz) e Carlos (Paula), sobrinhos(as), assim como outros familiares e amigos.

O funeral teve lugar no dia 9 de Março, após missa de corpo presente pelas 11 horas na Igreja de Santa Cruz, sendo depois o seu corpo trasladado para o cemitério de Covões, Cantanhede, onde foi a sepultar.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

**Alfred Dallaire**  
4231 boul. St-Laurent  
Eduíno Martins, Tel. 27C-3111

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que com a sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram e lhes manifestaram o seu pesar nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos Bem-Hajam!



**Fernanda dos Chões**  
10-03-2002

Faleceu em Alcanena, Portugal, a Sra. Fernanda dos Chões, com a idade de 51 anos.

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer reconhecidamente a todas as pessoas que acompanharam o seu ente querido na sua doença e se associaram à sua dor nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos um sincero Bem Hajam!

Uma missa do 7º dia terá lugar Sábado, dia 16 de Março, pelas 18h30, na igreja de Santa Cruz, agradecendo antecipadamente a todos quantos participarem na Santa Eucaristia em sufrágio pela sua alma.

**PROFESSOR DEMBO**  
Vidente

Graças ao meu poder, posso ajudar-vos a resolver os vossos problemas de amor, impotência, regresso da pessoa amada, clientela, complexos físico e moral, etc.  
Resultado rápido e eficaz em 96 hrs.

(514) 282-8389

**PRECISA-SE**

Operários c/exp. em "pavé uni" muros, asfalto. Bom salário e benefícios sociais.  
**David Tavares**  
(514) 992-6669

Paisagistas a tempo inteiro ou parcial.  
**Vitorino**  
(450) 462-4273



Costureira c/experiência para alterações de vestidos de noiva e acompanhantes.

**Lúcia ou Fernanda**  
(514) 426-1588

Pessoal c/o mínimo de 1 ano de experiência, em trabalhos de escadas e rampas em alumínio.  
**Contactar : M.Tony**  
(514) 327-2200

Operários para trabalho geral em fábrica de portas e janelas, e um soldador. Tempo inteiro.  
**Manuel da Silva**  
(450) 434-4748

Operários com o mín. 5 anos de exp. em pavé uni, muros etc. Disponível para trabalho em horário prolongado.  
**Frank**  
781-9536

Fabricante de móveis residenciais de alta gama, estabelecido há mais de 30 anos, precisa de marceneiro c/o mínimo de 5 anos de exp. e de um maquinista de madeiras. Emprego permanente, a 2 passos do Metro.  
**252-0742**

Pessoa para se ocupar de um idoso algumas horas por dia.  
(514) 727-8601

Paisagistas c/exp. em "pavé-uni", muros, asfalto, et. Bom Salário.

(514) 881-7702

Fabricante de "lingerie" procura operadoras de máquinas c/exp. em "top elastic, 2 needles e overlock elastic".  
**388-1644**

Costureira c/experiência para "boutique" de costura. Tempo inteiro ou parcial.

**939-8888**

"Group Exclusif" procura : polidores de betão; especialista em colocação de "pavé-uni"; operário para trabalho geral. Enviar C.V. para :  
**(514) 881-0993**  
ou contactar: (514) 881-0764

Jovem dinâmico para limpeza de residência na zona de Outremont, 5 dias por semana, n/fumadora, de preferência com algum conhecimento de francês. Salário declarado  
**343-4450**

Paisagistas c/exp. na instalação de "pavé uni e muros de blocos. Trabalho permanente.  
**Claudio**  
(450) 447-7867  
(514) 990-7957

Homem c/exp. para companhia de limpeza comercial, tempo inteiro, a partir das 6h00pm.  
**421-2230**

Empregada doméstica para cozinhar, limpeza e guardar criança algumas vezes. Residência no centro da cidade.  
**482-5535**

Homem para trabalho geral numa companhia de telhados. Deve possuir carta de condução.

**Contactar :**  
(514) 376-0862

3 paisagistas c/exp. em "pavé-uni" e muros. Deve possuir carro.  
**Sr. Rodrigues**  
(514) 257-8737

Pasteleiro c/exp. para padaria na zona portuguesa. Tempo inteiro.  
**842-2169**

Pessoal para limpeza comercial de dia ou noite e para lavagem de janelas exteriores em altos edifícios.  
**Mirella ou John**  
948-9000

Distribuidor de pão c/carta de condução, conhecimento do centro da cidade.  
**522-4115**

Homem para ajudante de cozinha, a partir das 16 horas contactar.  
849-6649

**VENDE-SE**

Cofre forte à prova de fogo e roubo e sistema telefónico com capacidade até 10 linhas.  
**987-7600**

Semana de férias na Oura-Praia, apt. T1 #221, semana 29 (Julho), pelo preço de compra em 1998.  
(450) 443-4879

Estante c/espaco para t.v., sofá-cama e cama de casal (armação) em ferro.  
**849-0708**

**ALUGA-SE**

Quarteira-Algarve, aluga-se 4½(T2) na rua principal, a 100 metros da praia  
(514) 251-1451

**DIVERSOS**

Para os vossos impostos contacte Lúcia Carvalho, com mais de 10 anos de experiência. Para Inf.  
**(450) 968-2029**  
Cell: (514) 591-6902

Viúvo sem filhos, 57 anos de idade, 1,76 m., 87kg., boa apresentação, bem conservado, honesto, sincero; situação financeira bastante confortável, casa posta em Portugal, procura senhora ou menina de 45 a 65 anos, para possível fim matrimonial. Assunto sério.  
**Contactar: Manuel Luís Ferreira**  
841, Cartier, Sept-Iles, Qc. G4R 2V6

Oferece-se um cão raça "huskie", 100% puro, com 1 ano de idade, treinado e vacinado.  
(450) 973-7852

Homem de 45 anos, respeitável, procura senhora portuguesa entre os 33 e 40 anos para uma relação amorosa e séria.

**Dominic**  
(514) 385-5799

Faz-se transferências de sistema de cassetes vídeo para Portugal e vice-versa. Também vende-mos transformadores para Portugal  
**A.B.C. Electronics**  
4116, Boul. St-Laurent  
844-2461

**RE/MAX DU CARTIER INC**  
Esc.: 281-5501  
Res.: 328-5717  
**Olivia Paiva**  
Agente afiliada  
**Joseph Oliveira**  
Agente afiliado

**Chomedey, Laval,** "Bungalow" destacado, com 3 q.cama, cozinha com armários de carvalho, cave acabada c/salão impecável. Grande quintal c/árvores de fruto. Garagem. Uma visita vos convencerá.

**SAINT-DOMINIQUE**  
Próximo da rua Beaubien, 15 aparts, todos alugados, com garagem e estacionamento para 5 carros. Rendimento 80 000\$/ano. Bom investimento.

**NOVO NO MERCADO**

No centro de Ahuntsic próximo do Complexo Claude Robillard, triplex semi-destacado; 1x7½; 2x4½; 1x3½, cave acabada c/lareira, garagem dupla, piscina. RDC proprietário ocupante  
Rende \$1450.00/mês

**LES PAVAGES ET TERRASSEMENT**  
**TERRA NOVA**  
(Rive-Sud)  
**PRECISA**  
•Pavé-uni •Asfalto •Muros operários com experiência em e "chauffer" com carta de condução classe 3.  
Bom salário

**Roberto**  
(514) 945-6702

**Precisa-se**  
**Apartamento em Montreal**  
Para o 1º de Junho ou 1º de Julho. Grande 4½, para casal de 60 anos de idade, sossegado, educado.  
Por favor contactar :  
**D. Lourdes Fernandes**  
Tel: (514) 873-7591 (das 9 às 16 horas)  
(514) 324-5603 (das 19 à 21 horas)  
Sábados : das 9 às 14 horas

**RE/MAX Alliance inc.**  
courtier immobilier indépendant  
**Esc.: 374-9250**  
254-0216-254-6139

**ST-LEONARD**  
5plex, de luxo 2x5½+3x4½, foyer, garagem e lareira.

**NOVO ROSEMONT**  
Triplex de luxo, 1x6½ +2x4½, lareira, 2 garagens, piscina, etc.

**ST-LEONARD**  
Grande duplex 2x5½, cave bem terminada, garagens, belo jardim

**ROSEMONT**  
Triplex 1x5½ + 2x3½, garagem, impecável

**ST-MICHEL**  
Duplex 2x5½, garagem, todo renovado.

**CENTRE-VILLE**  
Triplex, 3x6½ todo renovado. A

**VILLERAY**  
Prédio com 8 apartamentos, bem situado, rendimento \$40.000.

**RE/MAX Alliance Inc.**  
Informação gratuita - casas, hipoteca...  
Longos anos de experiência ao serviço da comunidade

**CARLOS AGOSTINHO**  
Esc.: 374-4000  
Cell.: 996-9012

**249.000\$**  
VILLERAY - Bom bloco de 6 apartamentos, cave, e garagem

**249.500\$**  
VILLERAY : Condo 3º andar, com dois quartos e garagem

**196.000\$**  
ST-MICHEL: Bom triplex 28 pés, bachelor, garagem, \$159.000.

**249.500\$**  
VILLERAY Excelente triplex com 3 quartos fechados e bachelor.

**249.500\$**  
MERCIER - LANGELIER Grande Triplex, com cave e garagem. Metro Langelier.

**RE/MAX AMBANCE INC.**  
courtier immobilier agréé  
franchisé indépendant et autonome

**Esc. 382-0940**  
**Cel.: 497-6200**

**77 CASAS VENDIDAS EM 2000!**  
Avaliação gratuita

**L.D.R.**  
**IMPECÁVEL**

Sector procurado, renovado com materiais de qualidade, cave terminada, lareira, garagem, pavé uni, grande terreno.

**VIMONT**  
**109 000\$**

Impecável, cave terminada 2 cozinhas, 2 quartos de banho, lareira, grande terreno.

**Padaria \$39,000**  
Plateau, sector procurado, esquina de rua, com mais de 20 anos de existência. Boa clientela. Bom comércio.

**VILLERAY**  
**VENDIDA**  
578-582 rua De Liege.

**PLATEAU**  
**VENDIDA**  
4625-4627 Boulevard St-Laurent

# Desporto



## Sporting "acorda" tarde, mas recupera liderança

(Lusa) - Três golos nos últimos 16 minutos permitiram ao Sporting recuperar a liderança da I Liga portuguesa de futebol, ao vencer o Santa Clara por 3-0, nos Açores, em jogo da 26ª jornada.

Uma grande penalidade duvidosa, convertida aos 74 minutos por Jardel (a 12ª concretizada pelo avançado brasileiro na prova, em 22 jogos), abriu caminho ao triunfo "leonino", confirmado pelos golos de Pedro Barbosa (79) e Paulo Bento (92).

O Sporting soma 57 pontos, mais um que o Boavista, campeão em título, e que tinha mantido a pressão sobre os "leões", ao vencer de forma categórica, por 2-0, em Braga, graças a um golo de Duda e a um auto-golo do defesa bracarense Artur Jorge.

O Santa Clara, que na primeira volta tinha arrancado um surpreendente empate em Alvalade, "afundou-se" depois do tento de Jardel, o 31º na I Liga, que lhe permitiu reforçar a folgada liderança da tabela dos melhores marcadores.

Também o Benfica pôs fim a uma série negativa de 12 jogos na I Liga sempre a sofrer golos (num encontro em que Moreira substituiu o lesionado Enke na baliza "encarnada"), ao bater o Gil Vicente, em Barcelos, por 2-0, com golos de Argel e

Drulovic, igualando o FC Porto na terceira posição, ambos com 48 pontos.

O goleador da ronda foi o Paços de Ferreira, que "esmagou" por rotundos 6-0 o Salgueiros, a defesa mais batida da competição, com 55 golos sofridos.



O encontro, que teve a curiosidade de todos os seis tentos dos pacenses terem sido convertidos por jogadores diferentes, constituiu a antítese do União de Leiria-Vitória de Setúbal, que terminou empatado a zero.

O Farense caiu para a última posição, ao ceder um empate a uma bola no seu estádio frente ao Varzim, outra equipa "afrita", depois de ter estado em vantagem com um golo um golo

de Patrick (28), mas permitindo a recuperação dos visitantes, consumada por Prokopenko (35).

O Alverca, que deixou a incómoda "lanterna vermelha" nas "mãos" dos algarvios, bateu em "casa" o Beira Mar por 2-0, com os dois golos dos ribatejanos a serem marcados no espaço de dois minutos, por intermédio de Quinzinho (77) e Vargas (79).

Ajornada, que se iniciou com a derrota do FC Porto (a oitava na I Liga) frente ao Belenenses, por 3-0, completou-se, com a recepção do Vitória de Guimarães ao Marítimo, jogo em que surpreendentemente os insulares impuseram uma derrota aos vimaranenses por 3 bolas a uma.

## Resultados

Belenenses - FC Porto, 3-0 (1-0)  
Braga - Boavista, 0-2 (0-1)  
Gil Vicente - Benfica, 0-2 (0-2)  
Alverca - Beira Mar, 2-0 (0-0)  
U. de Leiria - V. de Setúbal, 0-0  
Farense - Varzim, 1-1 (1-1)  
P. de Ferreira - Salgueiros, 6-0 (2-0)  
Santa Clara - Sporting, 0-3 (0-0)  
Guimarães - Marítimo, 1-3 (1-1)

**Programa da 27ª jornada:**  
- Quinta-feira (14 Mar):  
Salgueiros - Belenenses, 21:00 (Sport tv)

- Sábado (16 Mar):  
Varzim - Vitória de Guimarães, 15:00  
Beira-Mar - União de Leiria, 16:00  
Vitória de Setúbal - Gil Vicente, 16:00  
Marítimo - Sporting de Braga, 16:00  
Boavista - Santa Clara, 18:00 (Sport tv)  
Sporting - P. de Ferreira, 19:00 (Rtp 1)  
FC Porto - Alverca, 21:00 (Sport tv)  
- Segunda-feira (18 Mar):  
Benfica - Farense, 20:45 (Sport tv)

## Classificação

1 Sporting:	57
2 Boavista:	56
3 FC Porto:	48
4 Benfica:	48
5 Marítimo:	42
6 U. Leiria:	41
7 Belenenses:	41
8 Guimarães:	37
9 P. Ferreira:	36
10 Santa Clara:	34
11 Braga:	33
12 Beira-Mar:	28
13 Setúbal:	26
14 Salgueiros:	24
15 Varzim:	24
16 Gil Vicente:	24*
17 Alverca:	22*
18 Farense:	21

\* Têm menos um jogo

## Melhores marcadores

31 golos: Jardel (Sporting)  
17 golos: "Derlei" (U. Leiria)  
14 golos: Fary (Beira-Mar)  
11 golos: Leonardo (P. de Ferreira)  
10 golos: Mantorras (Benfica)  
Hugo Henrique (Setúbal)  
9 golos: "Deco" (FC Porto)  
João Pedro (Salgueiros)  
8 golos: "Caju" (Alverca)  
Simão Sabrosa (Benfica)  
Silva (Boavista)  
"Barata" (Braga)  
"Gaúcho" (Marítimo)  
7 golos: Fangeiro (Guimarães)  
José Manuel (P. Ferreira)  
Niculae (Sporting)  
Maciel (União Leiria)

## Académica "tropeçou" frente ao União de Lamas

(Lusa) - A Académica, líder da II Liga portuguesa de futebol, cedeu um empate a dois golos na sua deslocação ao terreno do União de Lamas e permitiu a aproximação de Nacional e Moreirense, após a 26ª jornada da prova.

Com este resultado, os "estudantes" continuam no comando da competição, mas apenas com um ponto de vantagem sobre Nacional da Madeira e Moreirense, que cumpriram a sua obrigação, ao bater o Rio Ave e o Leça, respectivamente.

A formação orientada por João Alves até entrou bem na partida e, à meia hora de jogo, já ganhava por 2-0, com golos de Dário e Lucas. No entanto, quando nada o fazia prever, a "Briosa" permitiu a reacção da equipa da casa.

A recuperação dos homens da casa começou a desenhar-se com um portentoso remate de Magalhães, aos 37 minutos, e consumou-se em cima do final da primeira parte em mais um "tiro" de fora da área, desta vez da autoria de Paulo Sousa.

Entre os dois golos do União de Lamas, a Académica desperdiçou uma excelente oportunidade de dilatar a vantagem no marcador, com Dydych a atirar à barra na transformação de uma grande penalidade, a castigar mão de Adilson na área.

Por seu lado, o Nacional da Madeira conquistou um magro mas precioso triunfo sobre o Rio Ave, na deslocação a Vila do Conde.

## F.C. Porto 2 Panathinaikos 1

Grande primeira parte dos dragões, que tiveram uma grande atitude, ao contrário do que têm demonstrado nos últimos jogos. No segundo tempo, a equipa orientada por José Mourinho marcou cedo o segundo golo, mas depois recuou em demasia no terreno, o que lhe poderia ter custado caro... Contudo, a equipa



Pascal foi o autor do golo dos visitantes, numa partida com poucas oportunidades de golo.

Na deslocação ao terreno do Leça, onde só o Nacional tinha ganho (2-1), o Moreirense conseguiu uma vitória segura sobre os visitados, adiantando-se no marcador na primeira parte, por Miguel Simão, e selando a vitória no encontro já na segunda parte, por Artur Jorge.

A partida mais produtiva da ronda realizou-se no Alentejo com o Campomaiorense a bater a Naval 1º de Maio, por 5-3. Em Chaves, num dos encontros mais equilibrados da jornada, o Estrela da Amadora garantiu uma preciosa vitória por 1-0, com golo de Cláudio Campos.

## Classificação

1 Académica:	49
2 Nacional:	48
3 Moreirense:	48
4 Campomaior:	44
5 Est. Amadora:	42
6 Chaves:	40
7 Portimonense:	38
8 União Lamas:	36
9 Aves:	35
10 Naval:	34
11 Leça:	34
12 Rio Ave:	32
13 Maia:	31
14 Espinho:	29
15 Ovarense:	27
16 Felgueiras:	24
17 Penafiel:	23
18 Oliveirense:	23

# TAJAK'S

## GLOBAL NETWORK

Os especialistas das Antenas Satélites

**!! ÚLTIMA OPORTUNIDADE !!**

Veja a RTPi + 100 canais por apenas \$ **25** .US /mês

Instalação GRATUITA

149.<sup>99</sup>\$

Dish 500

Sempre pensando em Si.

- Não procure melhor preço
- Não procure melhor serviço

Porque com Tajak's encontrará tudo o que Você necessita.

Visite-nos e verá que aqui Você é a nossa prioridade.

*\*informe-se para ver se qualifica para a nossa promoção.*

*\*Certas condições aplicam-se.*

PROMOÇÃO

Na compra de uma Antena Satélite obtenha um celular **GRÁTIS!** Informe-se.

3484 Fleury Este Tel. (514) 329- DISH (514)279-7999  
1-888-8TAJAKS

Correctora de seguros de prejuízos de particulares

**Maria Alice Macedo**

*Conselheira em segurança financeira*

**Seguros:**  
Vida, Hipotecário, Salário Invalidez, Doença grave

**Investimentos:**  
Pensões de reforma, REER/RSSP Fundos de estudo, Investimentos

**Seguros Gerais:** Habitação, (Fogo, Roubo), Automóvel

Tel.: (514) 745-0425  
Cell.: (514) 915-3235

## Carlos Queiroz demitido

Carlos Queiroz antigo seleccionador português, foi terça-feira demitido do comando técnico da selecção sul-africana. O técnico português não vai assim orientar os "bafana bafana" na fase final do Mundial'2002

## ASSOCIATION SOCCER ST-MICHEL POMPEI

**7979, 13e Avenue, Montréal, PQ, H1Z 3K2**  
Tél. : (514) 376-2240 - Fax : (514) 376-2241

Dê a oportunidade aos seus filhos de praticarem o desporto mais popular do mundo

Não empate...REMATE

**INSCRIÇÕES :** De 13 de Março a 14 de Abril  
Quartas-feiras das 19H00 às 21H00  
Domingos das 13H00 às 16h00

Todo o ano futebol (feminino e masculino) de 4 a 18 anos. Interior e exterior